

# Portuguese Times

Ano LV - Nº 2880 • Quarta-feira, 02 de setembro de 2026 • 75¢ • [www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

### Destacável das Grandes Festas na próxima edição

Realizaram-se no passado fim de semana as Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra com o banquete de encerramento a realizar-se na passada segunda-feira. Esta edição contém um resumo das festividades e na edição de 09 de setembro publicaremos um destacável contendo todas as atividades do programa nos seis dias festivos.

### PT online

A edição online do Portuguese Times ([www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)) será a partir de agora com acesso pago. A assinatura conjunta de ambas as edições impressa e digital é de \$45 anualmente e de \$30 para a edição digital apenas.

**EUA suspendem temporariamente marcações para vistos de imigrante**

• 06

## Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra: 40 anos de devoção e tradição



Realizaram-se na passada semana em Fall River as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que tiveram este ano como convidados de honra, Marcelo Rebelo de Sousa, antigo presidente da República portuguesa,, e José Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores.

Foto A. Pessoa/PT

• 08

## 20º Aniversário das Portas da Cidade em Fall River



Fall River celebrou na passada segunda-feira o 20º aniversário das Portas da Cidade com uma cerimónia em que marcaram presença Marcelo Rebelo de Sousa, José M. Bolieiro, o mayor Paul Coogan e o senador Michael Rodrigues, entre outras individualidades.

Foto A. Pessoa/PT

• 12

Maura Healey, governadora de MA na sua visita a New Bedford:

**“Queremos reduzir os custos de habitação para as famílias”**



Kim Driscoll, vice-governadora de Massachusetts, ao PT e WJFD:

**“Sentimos verdadeiramente que a grande força de MA reside na nossa enorme riqueza cultural”**

Kimberly Driscoll vice-governadora de Massachusetts visitou na passada semana o Portuguese Times e a WJFD, no âmbito da visita de Healey-Driscoll a New Bedford



pTimages • 19

## Azorean Maritime Heritage Society e Luzo Auto Center atribuem bolsas de estudo



A Azorean Maritime Heritage Society atribuiu seis bolsas de estudo a seis jovens estudantes no valor total de \$8.500.

Foto: P.N.R. • 03



A Luzo Auto Center, de New Bedford, atribuiu duas bolsas de estudo. Na foto os dois jovens estudantes contemplados com João Carlos Pinheiro e esposa e o filho Victor Pinheiro.

Foto: A. Pessoa/PT • 07

**ST. ANNE'S  
CREDIT UNION**

SOUTHCOST MEDIA GROUP/HERALD NEWS  
Voted Best Credit Union  
2017 | 2018 | 2019 | 2020 | 2021 | 2022 | 2023 | 2024 | 2025

NMLS # 525435

## O SEU PARCEIRO PERFEITO EM HIPOTECAS

DESDE CONSELHOS SOBRE CRÉDITOS PRÉ-QUALIFICAÇÕES A CONCLUSÕES DE NEGÓCIO E OUTROS

**Ajudaremos na concretização dos seus objetivos em possuir casa e poupar \$500\* em custos de escritura!**

508.730.LOAN

[STANNES.COM/MORTGAGE-SPECIAL](http://STANNES.COM/MORTGAGE-SPECIAL)

\*Financie a sua transação de compra e receba crédito de \$500 no custo de escritura!

# AMARAL'S

## - CENTRAL MARKET -

872 Globe Street, Fall River, MA. 02724

Tel. 508-674-8042



PEITO DE GALINHA  
SEM OSSO/  
BONELESS BREAST

\$1.99  
LB.



DOBRADA/  
TRIPE

\$3.49  
LB.



COSTELETAS  
DE PORCO  
/PORK CHOPS

\$2.39  
LB.



SARDINHA  
GRADA

\$3.99



NESTUM  
COM MEL

\$2.79



ÁGUA  
CASTELLO  
24 PACK

\$13.99



SEAGRAM'S  
WINE COOLERS  
24 PACK

\$20.99  
+DEP



CORONA  
24 PACK

\$29.99  
+DEP



MANTEIGA  
NOVA AÇORES

\$3.99



ÓLEO LA  
SPAGNOLA  
GALÃO

\$8.99



VINHO  
AVELEDA  
1.5 LITER

\$14.99



VINHO  
TERRA BOA

2/ \$8.99

O supermercado onde encontra tudo o que precisa  
para as suas refeições!  
Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado  
ao longo dos anos!

Horário de funcionamento  
Segunda-Sábado  
8:00 AM-7:30 PM  
Domingo  
7:00 AM-1:00 PM

SALE RUNS 09/02/2026 to 09/08/2026

# Azorean Maritime Heritage Society atribui seis bolsas de estudo



Os jovens contemplados com as bolsas de estudo: Piper Reis, Meghan Costa, Grace Rebello, James Almeida, Diwalny Nunez Hernandez, Jane O’Connell.

Foto: P.N.R.

A Azorean Maritime Heritage Society, sociedade fundada em 1997 e que promove a cultura portuguesa e a história partilhada da caça à baleia em New Bedford atribuiu recentemente seis bolsas de estudo num valor total de \$8.500.

Desde 2003, a Azorean Maritime Heritage Society tem vindo a atribuir bolsas de estudo a estudantes finalistas do ensino secundário e a candidatos ao primeiro ano do ensino superior que pretendam prosseguir os seus estudos de licenciatura.

Graças à generosidade dos membros e doadores, estas bolsas têm crescido de forma constante ao longo do tempo mantendo o seu compromisso de apoiar os jovens da comunidade luso-americana na prossecução do ensino superior e de expandir continuamente a sua oferta de bolsas.

**Bolsa Dr.<sup>a</sup> Mary Vermette (\$2.000):** Nomeada em honra da fundadora da AMHS, foi atribuída a James Almeida, da *Dartmouth High School*. O estudante planeia frequentar a *Roger Williams University* no curso de Gestão da Construção (*Construction Management*).

**Bolsa Faial (\$1.500):** Atribuída a Jane O’Connell, da *Glastonbury High School*. Planeia frequentar o curso de Pré-Direito (*Pre-Law*) no *Stevens Institute of Technology*.

**Bolsa Pico (\$1.500):** Atribuída a Grace Rebello, da *Bishop Stang High School*. Planeia estudar Enfermagem na *Simmons University*.

**Bolsa Bela Vista (\$1.500):** Atribuída a Diwalny Nunez Hernandez, da *Greater New Bedford Regional Vocational Technical High School*. Di-

walny pretende ingressar na *UMass Dartmouth* para estudar Criminologia com minor em Psicologia, com o objetivo final de estudar Direito e tornar-se Psicólogo/a Forense.

**Bolsa em Memória de José Pacheco Branco & Clotilde da Rosa Branco (\$1.000):** Atribuída a Piper Reis, da *New Bedford High School*. Planeia estudar Ciência Ambiental e Políticas Públicas na Universidade de Harvard.

**Bolsa Memorial Arminda C.N.S. da Silva (\$1.000):** Atribuída a Meghan Costa, da *Somerset Berkley Regional High School*. Meghan planeia estudar Ensino Básico (*Elementary Education*) no *Endicott College*.

Visite o nosso sítio web para saber mais sobre as nossas bolsas de estudo e oportunidades de voluntariado: [www.azorean-maritime.org](http://www.azorean-maritime.org).

# Dia 26 de setembro no New Bedford Sports Club Campanha de angariação de fundos para St. Jude Children’s Hospital

No prosseguimento de uma campanha a nível da comunidade portuguesa desta região e que se vem realizando há anos, tem lugar dia 26 de setembro, entre as 6:00 da tarde e a meia-noite, no New Bedford Sports Club em New Bedford, uma festa de angariação de fundos para o St. Jude Children’s Hospital.

O evento consta de jantar com ementa variada e entretenimento com Tony Rodrigues, leilão ao vivo e “chinese auction”.

Admissão é de \$60 para adultos e de \$30 para

crianças até aos 12 anos de idade.

Os interessados em contribuir com um doativo ou aquisição de bilhetes devem contactar Maria Umbelina pelo telefone 774-284-2235 e ainda Laura Mendonça: 508-863-9500.

“Queremos agradecer todo o apoio que temos recebido da nossa comunidade ao longo dos anos para esta campanha de solidariedade em benefício do St. Jude Children’s Hospital e de crianças que sofrem de graves doenças. Esperamos que o evento deste ano seja revestido do sucesso habitual, pelo que apelamos uma vez mais ao espírito solidário da nossa comunidade”, disse ao *Portuguese Times* Maria Umbelina, uma das voluntárias desta campanha.

Ricardo Farias será o mestre de cerimónias.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO E METAIS  
Canos de aço usados — Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**ESTIMATIVAS DE SEGURO**

**CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE**

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

**554 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872**

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

**Advogado**  
**Joseph F. deMello**

- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automovel\*
- Proteção de bens-“Nursing Home”
- “Trusts” e Testamentos

O primeiro advogado a explicar à comunidade a importância de um “trust” e outros documentos para proteger os seus bens!

**Ser primeiro sempre faz diferença!**

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*Consulta inicial grátis

\*\*Aberto aos sábados

# Homem procurado por abuso de menor em Massachusetts detido no Alasca

O Serviço de Marshals dos Estados Unidos (U.S. Marshals Service) deteve no Alasca um homem procurado em Massachusetts por crimes sexuais contra uma criança. O suspeito foi localizado na sua residência na cidade de Anchorage e aguarda transferência para o estado de MA, onde vai responder perante a justiça.

De acordo com o processo judicial, o caso ocorreu em agosto de 2024, no condado de Bristol. As autoridades indicam que o detido viajou do Alasca até Massachusetts para se encontrar com a vítima, que conheceu através da internet, tendo praticado atos sexuais com o menor. Após a denúncia da vítima, foi emitido um mandado de captura contra o indivíduo por acusações que incluem violação e abuso sexual de menor, bem como aliciamento de crianças. A investigação permitiu determinar que o suspeito se encontrava no Alasca, onde acabou por ser detido.

**PADARIA**  
em Palm Coast, FL  
para vender  
“Turn Key Operations”  
Aberto a mais de 19 anos. Incluído todos os contratos e clientes  
**Tel. 386-627-9126**  
ou email  
**eddy@santosgroupfl.com**

**Aubertine-Lopes Funeral Home**

**129 Allen Street, New Bedford, MA**  
**Tel. 508-996-2200 • 508-992-2957**  
**www.aubertine-lobes.com**

**A tradição de servir orgulhosamente a comunidade portuguesa**

A família Lopes sente-se honrada em poder continuar a servir as muitas famílias da Cabral Baylies Square Lamoureux Funeral Home. Oliver Cabral dedicou toda a sua vida ao serviço da comunidade portuguesa em momentos de dor e necessidade. Quando a oportunidade surgiu à família Lopes para continuar com esta forte tradição de cuidados pessoais a responsabilidade foi graciosamente aceite!

A Aubertine-Lopes Funeral Home é uma agência funerária de gerência familiar fundada em 1895, a mais antiga casa funerária de serviços contínuos em New Bedford. Temos a distinção de estarmos no local da “Primeira Igreja Católica Romana nesta cidade”.

Proporcionamos instalações remodeladas, de fácil acesso a pessoas fisicamente incapacitadas e um amplo parque de estacionamento. Somos fluentes em Português e a nossa promessa é de continuar a servir as famílias de Oliver Cabral com a mesma dignidade e reconhecimento cultural angariadas ao longo dos anos.

**A família Lopes: Timothy & Amélia Lourenço Lopes**  
Troy Lopes & Tyler Lopes

**Contacte-nos para planear os serviços funerários dos seus entes queridos!**

**Oliver e Olga Cabral**

✝

NECROLOGIA

✝

AGOSTO

Dia 18: **Alda Borges**, 85 anos, Fall River. Natural da ilha Terceira, era filha de Manuel Cardoso Borges e de Margarida Alzira (Evangelho) Borges, ambos já falecidos. Trabalhou durante vários anos na Aberdeen como operadora de máquinas. Deixa dois filhos, três irmãos, quatro netos, um bisneto e várias amizades.

Dia 20: **Artur D. Bicho**, 82 anos, Providence. Natural da ilha de São Miguel, era filho dos falecidos José e Beatriz (Vieira) Bicho e marido de Maria (Mota) Bicho, com quem foi casado durante mais de 57 anos. Emigrou de Portugal para Providence em 1969. Deixa dois filhos, um irmão, quatro netos, três bisnetos, vários sobrinhos e amigos.

Dia 21: **José O. Martins, Jr.**, 80 anos, Fall River. Natural das Feiteiras de Sul, São Miguel, era filho de José Oliveira Martins e Maria (Elias) Martins, ambos já falecidos e marido de Maria Dorvalina (Da Silva) Martins, com quem foi casado durante 53 anos. Emigrou para Fall River em 1974. Trabalhou durante muitos anos como operário na indústria da construção, na R. J. Messina Corp. Deixa dois filhos, dois netos, muitos sobrinhos e muitos amigos. Foi precedido na morte por seis irmãos.

Dia 23: **Esther Albina Castanheira**, 96 anos, Lexington. Natural de Cambridge (Inman Square), era filha dos falecidos João Santo Amaro Sampainho e Laurinda Marques Mendes Cavacas Sampainho, naturais de Gouveia, Portugal. Era viúva de Daniel dos Santos Castanheira. Mudaram-se para Lexington em 1964. Esther trabalhou na Escola Secundária de Lexington. Deixa duas filhas (Lydia Santos e Elaine C. Doran) e um neto (Samuel L. Castanheira Doran).

Dia 24: **Gilbert Mello**, 83 anos, Fall River. Natural do Nordeste, São Miguel, era filho de Adorico Melo e Maria do Espírito Santo (Mota) Melo, ambos já falecidos e viúvo de Marcelina (Amaral) Mello. Trabalhou na Quaker Fabric antes de se reformar. Deixa três filhos, dois irmãos, sete netos, seis bisnetos e várias amizades. Foi precedido na morte por um filho e dois irmãos.

Falecimento: **Olinda P. Dutra Amaral**

Faleceu dia 26 de agosto em South Dartmouth, Olinda P. Dutra Amaral, 101 anos.

Natural da Feteira Grande, Nordeste, ilha de São Miguel, era filha de Francisco e de Maria Rocha Dutra e viúva de João Jacinto Amaral (falecido em 1967), tendo imigrado para os EUA em 1966. Residia em Dartmouth há 27 anos com a filha Lilly Fagundes e genro Gabriel Fagundes, tendo residido anteriormente em New Bedford.

Após a morte prematura do seu marido, dedicou-se completamente à criação e educação dos seus quatro filhos pequenos. Ficando a seu cargo quatro crianças com menos de sete anos, enfrentou a vida com uma coragem, força e determinação notáveis. Uma dona de casa e mãe dedicada, fez sempre questão de garantir que os seus filhos se sentissem amados e amparados, mesmo durante os anos mais difíceis.

A sua fé era uma parte fundamental do seu dia a dia. Rezava o Terço em família todas as noites, terminando com uma oração pela paz, pelo amor, pela esperança e pela união em todo o mundo. A sua fé inabalável e a sua resiliência extraordinária ajudaram-na a superar muitos desafios, e a sua família acredita que foi pela graça de Deus que ela continuou a vencer todos os obstáculos que surgiram no seu caminho.

O legado de Olinda continuará vivo através da família que criou com tanto amor e das gerações que se seguem. As lições que ensinou, os sacrifícios que fez e o amor que ofereceu tão generosamente jamais serão esquecidos. Foi uma mulher extraordinária, cuja vida foi um testemunho de fé, perseverança, compaixão e do amor incondicional de uma mãe. Deixará saudades profundas e será para sempre recordada com carinho pela sua família, especialmente pelos seus filhos e netos, que dela cuidaram carinhosamente 24 horas por dia, e por todos os que tiveram a bênção de a conhecer.

Deixa os filhos: Gorete e Michael Cadieux, John Amaral e Kimberly Swanbeck, Linda e Alvin Boddie, e Lilly e Gabriel Fagundes; os netos: Sarah e Matt, Jason e Beth, Derick e Denaë, Patrick e Ileana, Dylan e Shelley, Falin e Walton, Danielle e Savannah; os seus estimados bisnetos:



Gage, Luxton, Gabriella, Carson, Vince, Vera, Neymar, Nayah, Nahla Olinda e Patrick, Jr.; a sua irmã Terezinha, a residir no Canadá, e numerosos sobrinhos e sobrinhas.

A Sra. Amaral foi precedida na morte pela sua filha bebé, Maria Olinda, por 12 dos seus irmãos e irmãs: Olivia, José, Adelino, Domingos, Rosa, Olinda, Adolf, Esmelda, Zaccarias, Francisco, Conceição e João Batista, e pela sua neta Jordan Olinda Boddie.

A família enlutada expressa a sua mais profunda gratidão às seguintes pessoas e entidades pelas contínuas orações, apoio dedicado e cuidados compassivos durante este momento difícil: Aubertine-Lopes Funeral Home, Jimmy DeMello, Natália Bento, Dr. Bing Liu, Pat Furrey, St. Luke’s Hospital, Community Nursing, Helena & Carlos Pereira, Dr. David Kielty, reverendo David Frederici, V.G. Padre Rodney Thibault, Padre Gerard Hebert, Padre Stephen Salvador, Paróquia de St. Mary em South Dartmouth, e à Polícia e Paramédicos de Dartmouth. Olinda foi membro da igreja de Nossa Senhora do Rosário de Fátima (Mount Carmel Church) por mais de 50 anos.

Em vez de flores, agradece-se a realização de uma doação para a The Fagundes Charitable Foundation, 38 Plains Field Drive, Dartmouth, MA 02748. Cem por cento de todas as doações destinam-se a bolsas de estudo educacionais. O velório será sexta-feira, 4 de setembro, das 5:00 às 8 da noite, na Aubertine Funeral Home, 129 Allen Street, New Bedford. A missa de corpo presente será celebrada na igreja de St. Mary, South Dartmouth, no sábado, 5 de setembro, às 10:00. O corpo será sepultado no Cemitério Sacred Heart #2.

Para condolências online e direções, por favor visite [www.aubertine-lobes.com](http://www.aubertine-lobes.com)

MAPS suspende gala em 2027

A Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) vai suspender a sua Gala Anual de Prémios em 2027, enquanto se reúne com patrocinadores e outras partes interessadas importantes para reavaliar a sua estratégia de angariação de fundos e ponderar o melhor caminho a seguir para esta celebração comunitária. Após 25 anos de galas anuais de grande sucesso, a organização decidiu não realizar o evento em 2027 e aproveitar esse tempo para repensar o conceito, o apoio e o valor da gala para a organização e para a comunidade.

Embora a gala tenha sido fundamental para angariar fundos essenciais para apoiar o trabalho da MAPS na comunidade, bem como o seu crescimento e estabilidade financeira nos últimos quase 25 anos — gerando entre 190 mil e 230 mil dólares anualmente nas edições recentes –, os custos logísticos cada vez mais elevados associados à organização de um evento de alto nível para mais de 400 convidados colocam sérias restrições à sua viabilidade, levando a organização a explorar outras formas de angariar apoio da comunidade para a sua missão.

“Depois de todos estes anos, sentimos a necessidade de avaliar as nossas opções de angariação de fundos e ponderar outras formas de celebrar as nossas comunidades”, afirmou Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS, para acrescentar: “A nossa principal preocupação reside nos inúmeros líderes empresariais e comunitários que nos ajudaram a construir a nossa Gala através da sua generosidade e, por isso, queremos que sejam parte integrante da nossa estratégia de angariação de fundos daqui em diante. Estamos ansiosos por receber o seu feedback inestimável e por nos unirmos para continuar a construir sobre o legado da gala.”

A pausa dará à MAPS o tempo necessário para contactar individualmente cada antigo patrocinador através de um breve inquérito, e para agendar reuniões individuais para melhor compreender as suas sugestões, necessidades ou preocupações, bem como as suas ideias relativamente aos patrocínios, às prioridades de financiamento e ao futuro da gala e dos esforços de angariação de fundos da MAPS.

A Gala Anual de Prémios da MAPS homenageia líderes comunitários e empresariais extraordinários, destaca o sucesso da comunidade e o orgulho cultural e oferece uma visão geral detalhada do trabalho, dos desafios e das conquistas da MAPS. Para saber mais sobre a última Gala, visite [maps-inc.org/gala2026](http://maps-inc.org/gala2026).

A MAPS presta apoio aos falantes de português e a outras comunidades de imigrantes em Massachusetts desde 1970. A organização disponibiliza vários serviços sociais e de saúde gratuitos através dos seus seis escritórios em Cambridge, Somerville, Everett, Dorchester, Lowell e Framingham. Para saber mais sobre a MAPS, visite [maps-inc.org](http://maps-inc.org).

Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton**  
**508-828-2992**

**Providence**  
**401-861-2444**

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA



CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome: \_\_\_\_\_

Endereço: \_\_\_\_\_ Apt N°: \_\_\_\_\_

Localidade: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order".\* Agradeço me enviem o jornal.

Favor debitar ao meu cartão de crédito: ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Recortar e enviar para: Portuguese Times

CVV:

\_\_\_\_\_  
Exp. Date

**651 Orchard St., Ste. 300  
New Bedford, MA 02744**

\*Preço de assinatura anual: \$35.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ - \$40.00 para o resto do país.

Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

**Endereço antigo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Endereço novo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times  
**651 Orchard St., Ste. 300, New Bedford, MA 02744**

PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
651 Orchard Street, Suite 300  
New Bedford, MA 02744  
Telephone: (508) 997-3118

email:  
[newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)  
[www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times, 651 Orchard Street Suite 300, New Bedford, Massachusetts 02744. Frequency: Weekly Subscription prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$35.00; rest of the country: \$40.00 (Regular Mail). US Air Mail: \$155.00. Canada: \$95.00 (Regular Mail). \$210.00 (Air Mail). Payable in US funds. Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices. POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times USA, Inc., 651 Orchard St., Ste. 300, New Bedford, MA 02744.

- Presidente: Paulina Arruda • Diretor: Francisco Resendes
- Redação: Francisco Resendes e Matthew Arruda
- Reporter at Large: Augusto Pessoa • Gerente de Vendas: Cláudia M. Bernier
- Colaboradores: Onésimo T. Almeida, Manuel Leal, Diniz Borges, José Andrade, Délia de Mello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, José António Afonso, António Silva, Osvaldo Cabral, Rogério Oliveira, Daniel Bastos, Alfredo da Ponte, Telmo Nunes, Vítor Rui Soares, Luciano Cardoso, João Luís Medeiros, Serafim Cunha, Leonídio Paulo Ferreira, JH Silveira Brito.

As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

# Community Nurse, Inc. distinguida pela Strategic Healthcare Programs

A Community Nurse foi reconhecida pela Strategic Healthcare Programs (SHP) como “Premier Performer” SHPBest™ 2025, tanto na Experiência do Doente em Cuidados ao Domicílio como na Experiência do Cuidador em Cuidados Paliativos, colocando a Community Nurse entre os prestadores com melhor desempenho a nível nacional no ano de 2025.

O programa anual de prêmios SHPBest foi criado para reconhecer as agências de cuidados de saúde ao domicílio que prestam consistentemente um serviço de alta qualidade aos seus doentes. Os premiados de 2025 foram determinados através da análise e classificação da pontuação global de experiência de mais de 3 200 prestadores de cuidados ao domicílio. Com a maior referência HHCAHPS do país, a SHP encontra-se numa posição única para identificar e reconhecer as organizações que priorizaram a experiência do doente e foram recompensadas pelos seus esforços com pontuações elevadas no inquérito HHCAHPS.

O programa anual de prêmios SHPBest foi igualmente criado para reconhecer os prestadores de cuidados paliativos que oferecem consistentemente um serviço de alta qualidade às famílias e cuidadores de doentes a receber estes cuidados. Os premiados de 2025 foram determinados através da análise e classificação da pontuação global de experiência do cuidador CAHPS Hospício de mais de 1 800 prestadores de cuidados paliativos. Com uma das maiores referências CAHPS Hospício do país, a SHP está numa posição única para identificar e reconhecer as organizações que priorizaram a experiência da família e do cuidador e foram recompensadas pelos seus esforços com pontuações elevadas no inquérito CAHPS Hospício.

“Proporcionar cuidados excelentes ao doente exige um esforço incansável, e os vencedores dos nossos prêmios SHPBest encarnam essa dedicação todos os

anos. Este programa permite-nos reconhecer as organizações que nunca se acomodam e que continuam a melhorar a experiência do doente e do cuidador, mesmo quando já atuam a um nível elevado. Esse tipo de compromisso merece ser celebrado”, afirmou Jason Ballet, presidente da SHP.

Há mais de um século que a Community Nurse está empenhada em prestar cuidados compassivos e de elevada qualidade a doentes e famílias em todo o Sudeste de Massachusetts. Este duplo reconhecimento reflete a dedicação das equipas de Cuidados ao Domicílio e Cuidados Paliativos da Community Nurse e o compromisso partilhado em garantir que os doentes e as famílias se sintam apoiados, respeitados e corretamente acompanhados ao longo de toda a sua experiência.

“Ser reconhecida como Premier Performer tanto em Cuidados ao Domicílio como em Cuidados Paliativos é especialmente significativo porque estes prêmios se baseiam nas experiências dos doentes, famílias e cuidadores que temos o privilégio de servir”, afirmou Lisa Parent, presidente e CEO da Community Nurse. “A nossa equipa leva uma compaixão e um profissionalismo extraordinários para as casas dos doentes todos os dias. Este reconhecimento pertence-lhes e reforça o nosso compromisso em prestar cuidados de excelência centrados no doente à nossa comunidade.”



DEBROSS HATHAWAY MARVEL

Serviço completo residencial e comercial

**508-999-1226**

Tudo o que precisa para aquecimento de casa!

## Homem de New Bedford preso após distúrbio na Igreja do Monte Carmelo

Um homem de 59 anos foi preso segunda-feira à noite após um distúrbio na igreja do Monte Carmelo. Pouco depois das 17h15, as autoridades responderam a um pedido de assistência na igreja devido a um relato de um homem a discutir com um padre.

À chegada, os agentes observaram um homem, mais tarde identificado como José Nascimento, de 59 anos, envolvido numa altercação física com o padre e com um transeunte que o estava a ajudar.

Os agentes apuraram que Nascimento tinha entrado na igreja e começado a derrubar objetos no altar. Ocorreu subsequentemente um confronto físico enquanto o padre escoltava o homem para o exterior. O padre sofreu ferimentos ligeiros na cara após ter sido atingido por um soco e com uma lata de cerveja, tendo sido transportado para o hospital para avaliação médica. Nascimento foi detido e acusado de ofensa à integridade física qualificada com arma perigosa.

**Escritórios de Advocacia de**

**GONÇALO M. REGO**

**508-678-3400**



- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Escritórios em:

**Fall River/New Bedford • 508-992-1800**

**Medford • 617-206-4719**

**East Providence • 401-431-6111**

## ESTADO DE MASSACHUSETTS DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES DE MASSACHUSETTS – DIVISÃO DE RODOVIAS

### AVISO DE AUDIÊNCIA PÚBLICA VIRTUAL SOBRE PROJETO

**Descrição do Projeto:** New Bedford – Melhorias na acessibilidade, construção de rampas para ciclistas e pedestres, Rota 6 (sentido oeste) até a MacArthur Drive  
**N.º de arquivo de projeto:** 612263

Será realizada uma audiência pública virtual sobre projeto no site do MassDOT, cujo link consta abaixo, para apresentar o projeto proposto para New Bedford, MA.

QUANDO: 18h, quinta-feira, 10 de setembro de 2026

OBJETIVO: O objetivo desta audiência é proporcionar ao público a oportunidade de se familiarizar plenamente com o projeto proposto. Todas as opiniões e comentários apresentados em resposta à audiência serão analisados e levados em consideração na medida do possível.

PROPOSTA: O projeto proposto proporcionará uma rampa de conexão acessível para ciclistas e pedestres (uma via de uso compartilhado) da Rota 6 no sentido oeste (a oeste da ponte Fairhaven/New Bedford) até a MacArthur Drive, em New Bedford, com iluminação proposta ao longo de ambos os lados da via. Propõe-se a construção de um muro ao longo da Rota 6 e da Rampa C, conectando o muro existente próximo ao início da via de uso compartilhado e o muro final no lado noroeste da ponte da Rota 6. Propõe-se uma nova estrutura de sinalização suspensa, bem como modificações no sistema de drenagem. O projeto também eliminará uma lacuna na calçada ao longo da MacArthur Drive. A via de uso compartilhado proposta e a nova calçada estarão em conformidade com os requisitos da Lei dos Americanos com Deficiência (ADA). Acomodações para uso compartilhado, consistindo em uma faixa de tráfego de 12 pés de largura, foram previstas de acordo com os guias de projeto aplicáveis.

**É necessário garantir o direito de passagem para este projeto. Podem ser necessárias aquisições a título definitivo e servidões permanentes ou temporárias. O Estado de Massachusetts é responsável pela aquisição de todos os direitos necessários em terras privadas ou públicas. A política do MassDOT relativa às aquisições de terrenos será apresentada na audiência.**

Consultas sobre o projeto, declarações por escrito e outros documentos relativos ao empreendimento proposto podem ser enviados a Carrie E. Lavallee, P.E., Engenheira-Chefe, por e-mail para [MassDOTProjectManagement@dot.state.ma.us](mailto:MassDOTProjectManagement@dot.state.ma.us) ou pelo correio dos EUA para Suite 7550, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116, atn: Project Management, Project File No. 612263. As declarações e os anexos que se destinam a ser incluídos na ata da audiência devem ser enviados por e-mail ou ter carimbo postal com data não posterior a dez (10) dias úteis (14 dias corridos) após a realização da audiência.

Esta audiência é acessível a pessoas com deficiência. O MassDOT oferece adaptações e/ou assistência linguística gratuitamente, mediante solicitação (por exemplo, intérpretes de Língua de Sinais Americana e de outros idiomas além do inglês, legendas em tempo real, vídeos, dispositivos auxiliares de audição e formatos alternativos de material), conforme a disponibilidade. Para solicitar adaptações ou assistência linguística, contate o Diretor de Diversidade e Direitos Civis do MassDOT por telefone (857-368-8580), TTD/TTY pelo número (857) 266-0603, fax (857) 368-0602 ou por e-mail ([MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us](mailto:MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us)). Os pedidos devem ser feitos o mais rápido possível antes da audiência; no caso de serviços mais difíceis de providenciar, como linguagem de sinais, CART ou tradução ou interpretação de idiomas, os pedidos devem ser feitos com pelo menos dez dias úteis de antecedência da audiência.

Esta audiência será transmitida, ou um aviso de cancelamento será publicado, na internet no endereço <https://www.mass.gov/orgs/highway-division/events>.

JONATHAN GULLIVER  
ADMINISTRADOR DE RODOVIAS

CARRIE E. LAVALLEE, P.E.  
ENGENHEIRA-CHEFE

# EUA suspendem temporariamente marcações para vistos de imigrante

Os Estados Unidos suspenderam temporariamente, a nível mundial, as marcações para pedidos de vistos de imigrante, e os funcionários consulares estão a receber novas instruções sobre esta matéria, informou hoje o Departamento de Estado. “Enquanto trabalhamos para acomodar esta formação aprofundada, as marcações dos serviços de vistos serão ajustadas”, afirmou um porta-voz da diplomacia norte-americana, sem esclarecer quando será retomado o funcionamento normal. Segundo o responsável, sempre que existem alterações nas entrevistas para obtenção de vistos, as embaixadas e consulados norte-americanos comunicam diretamente com os requerentes afetados. Candidatos em vários países começaram já a receber notificações sobre o cancelamento ou adiamento de entrevistas anteriormente marcadas. A formação dos funcionários consulares está relacionada com novos procedimentos destinados a verificar que os beneficiá-

rios de vistos não representam um encargo para as finanças públicas norte-americanas e que “não se tornam dependentes dos benefícios públicos dos Estados Unidos de que necessitam os norte-americanos que reúnem os requisitos” para os receber, esclareceu a mesma fonte. Segundo o Departamento de Estado, a formação dos funcionários consulares começou no início de agosto e está a decorrer a nível “mundial”, pelo que os cancelamentos temporários abrangem toda a rede consular norte-americana. Uma fonte citada pelo jornal The Washington Post referiu que as entrevistas para vistos de imigrante foram canceladas desde segunda-feira até ao final de agosto. O novo material de formação foi disponibilizado aos consulados depois de um juiz federal ter considerado ilegal a suspensão de vistos para cidadãos de 75 países, determinada pelo Governo do Presidente Donald Trump com o argumento de que

os cidadãos destes países apresentavam maior risco de recorrer a apoios públicos depois de entrarem nos Estados Unidos. A suspensão temporária das marcações ocorre num contexto de endurecimento da política migratória da administração republicana de Donald Trump. O Governo norte-americano anunciou na terça-feira que pretende revogar vistos B-1 e B-2, destinados respetivamente a negócios e turismo, a milhares de pessoas que os utilizaram para entrar legalmente nos Estados Unidos e posteriormente solicitaram asilo. A Casa Branca (presidência norte-americana) pretende também aumentar os requisitos associados aos vistos de trabalho H-1B, destinados a trabalhadores qualificados, incluindo exigir que as empresas que recorram ao programa paguem mais de 100 mil dólares (cerca de 85 mil euros) anuais pela sua renovação. **Homem detido após assalto a loja de bebidas em Westport** A polícia deteve um homem de 24 anos acusado de ter assaltado uma loja de bebidas em Westport na madrugada de terça-feira. Os agentes do Departamento de Polícia de Westport (Westport Police Department) foram chamados ao supermercado Lees, na Main Street, para investigar o arrombamento ocorrido durante a noite. De acordo com as autoridades, as câmaras de vigilância registaram o momento em que o suspeito,

de capuz, partiu uma janela com uma pedra para aceder à entrada do estabelecimento. O homem ainda tentou desativar o alarme de segurança antes de usar a mesma pedra para partir a porta de vidro principal e entrar na loja. Junto ao edifício, os agentes encontraram duas garrafas de bebidas alcoólicas partidas no chão. O suspeito foi identificado através das imagens de segurança e de outros meios de investigação. Na manhã de quarta-feira, os agentes deslocaram-se à residência do indivíduo, que ainda tentou fugir a pé pelo quintal assim que viu a polícia, mas acabou por ser detido a curta distância de casa. O homem responde agora por arrombamento noturno e furto num edifício.

## Falecimento Manuela C. Silva

Faleceu segunda-feira, 24 de agosto, no Rhode Island Hospital, Manuela C. Silva, 74 anos. Residia em Warwick e deixa viúvo Frank M. Silva, com quem partilhou 55 anos de matrimónio e uma vida repleta de felicidade. Natural da ilha de São Miguel, era filha dos saudosos Armando Moniz Cabral e Maria Joana (Correia) Cabral.

Foi proprietária do Spritz Salon, onde cultivou inúmeras amizades ao longo dos anos. Desempenhou também um papel fundamental na empresa do marido, a Silva Environmental, contribuindo com o seu tempo, dedicação e apoio para o sucesso do negócio familiar. Foi uma verdadeira companheira do seu marido, tanto na vida pessoal como profissional. Dona de um espírito criativo e de um apurado sentido de humor, tinha um talento especial para o tricô e para os quebra-cabeças. Tricotou com carinho mantas para cada um dos seus netos, bem como para os seus sobrinhos. Esses presentes feitos à mão eram mais do que simples mantas: eram expressões do lugar especial que cada um ocupava no seu coração. Era adorada pelos sobrinhos, um afeto que era profundamente mútuo. Além do seu amado marido, Manuela deixa os seus



dedicados filhos: Phillip G. Silva e a esposa Kiely; Paul A. Silva e a esposa Stacy; e Sonia P. Silva e o marido Michael Fanning; bem como os netos: Jacob, Justin, Benjamin, Isabel, Jonah, Elizabeth, Gavin, Anna e Siara. Deixa ainda as suas irmãs, Armandina Dias e o marido João, e Helen Mitchell, viúva de Paul Mitchell. Era irmã dos falecidos Vítor Cabral e da sua esposa Lúcia e de António Cabral. Deixa uma família que a trará para sempre no coração. Deixará uma saudade profunda e será lembrada com muito amor por todos os que tiveram a sorte de a conhecer.

As exéquias fúnebres realizaram-se segunda-feira, 31 de agosto, a partir da Funerária Perry-McStay, East Providence, ao que se seguiu a missa de corpo presente na igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence. O corpo foi sepultado no Cemitério Gate of Heaven.



401-438-8771

Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradas da área do East Side em Providence!



## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção  
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1  
O maior flea market  
de um só  
piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923



Isabelle M. Ferreira  
Agente  
1001solutionsllc@gmail.com  
848-331-0675  
Whatsapp: 351-964619924  
www.1001solutions.org

### Formas diferentes de se tornar cidadão português

Filhos de cidadãos portugueses  
Netos de cidadãos portugueses  
Cônjuges de cidadãos portugueses  
Golden Visa/Investir em Portugal

Outros serviços incluem:  
Apostilas de Haia  
Traduções  
Serviços Notariais  
Solicitar Cidadania Americana



Mitsubishi Motors Authorized  
Distributor/Dealer

New Bedford  
Mitsubishi  
547 Belleville Ave.  
New Bedford, MA  
Tel. 508-994-3381

Josh Gonçalves  
Gerente de Vendas  
jgoncalves@mitsubishinewbedford.com

## Perry Funeral Home, Inc.

Serviço de conselhos em pré-arranjos  
sem mais obrigações!

Contacte-nos para uma marcação  
111 Dartmouth Street, New Bedford, MA  
Tel. (508) 993-2921

Thomas H. Perry Director e embalsamador registado

# LUZO AUTO CENTER

## Memorial Scholarship Foundation

### 2026 atribuído a Grace Rebello e Carden da Costa

**Grace Rebello**, filha de Adam e Christen Rebello, vive em Dartmouth e frequentou o Bishop Stang School completando com CPA de 4.27. Grace vai frequentar a Universidade Simmons em Boston, no Curso de Enfermagem.

“Nos meus 4 anos de Bishop Stang aprendi a importância de ajudar quem precisa, a planejar, trabalhar em conjunto. No fim dos 4 anos a nossa turma era como uma família”, diz Grace, para acrescentar em seguida: “Por isso escolhi o curso de Enfermeira. Precisamos de todas estas qualidades para poder ajudar os doentes”.

No verão trabalhou como instrutora de Vela no Community Boating Center ensinando jovens.

No Bishop Stang foi parte do grupo de retiro religioso e membro do Conselho de Estudantes.

**Carden da Costa**, filho de Kevin e Sandra da Costa, de Dartmouth. Frequentou o Dartmouth High School que completou com o GPA de 4.0. Enquanto neste liceu, jogou soccer, hockey and lacrosse.

“A descendência portuguesa e o valor da família são muito importantes e tem-me ajudado muito em fazer decisões e a ter respeito por tufo e por todos”, diz o jovem.

No verão trabalhou no New Bedford Yatch Club e este trabalho tornou-lhe mais independente e responsável. Vai frequentar a Bryant University em Contabilidade.



Na foto acima, os dois jovens estudantes contemplados com as bolsas de estudo pela Luzo Auto Center, acompanhados pelos pais e proprietários desta conceituada firma de reparação de automóveis em New Bedford. Na foto abaixo, os dois jovens bolseiros com João Carlos Pinheiro e esposa e o filho Victor Pinheiro.



## A Luzo Auto Center já atribuiu mais de 300 mil dólares em bolsas de estudo

Victor, João e Emily Pinheiro acreditam na nova geração baseada em cursos técnicos ou cursos académicos.



# Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra

## Rezou-se o terço e serviram-se as sopas a largas centenas de pessoas

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



Dionísio da Costa durante a recitação do terço na quarta-feira das Grandes Festas no Kennedy Park. Na foto abaixo, o cónego Helder Miranda Alexandre e Márcia Sousa.

Num enquadramento perfeito entre o Império e a Coroa em pleno Kennedy Park, ouviu-se “Ave Maria cheia de Graça”. Era a voz de Dionísio da Costa, acompanhado ao violão, dando assim início à recitação do terço, evento que assinalou o início da 40.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Dionísio da Costa elevou-se nos acordes do violão e sob os olhares dos crentes que o rodeavam exteriorizou os profundos conhecimentos teológicos adaptados a quem o ouvia, correspondendo na íntegra à fé e devoção daquela boa gente, que são afinal quem encheu as ruas de Fall River, quer figurantes quer espetadores do cortejo etnográfico

do bodo de leite, quer figurantes nas mordomias, na procissão de coroação, que se aglomeraram pelas ruas de Fall River e o Kennedy Park. O cónego Helder Miranda Alexandre convidado às Grandes Festas, marcou presença na recitação do terço. Falamos com o cónego, que desempenha atualmente o cargo de juiz do

Tribunal Eclesiástico da Diocese de Angra. “Quarenta anos é uma vida, significa a infância, a juventude, a vida adulta e significa ainda novas aventuras. Muitas coisas se passaram nestes 40 anos da Grandes Festas. Muitos já morreram. Os grandes pilares desta festa já desapareceram. Recordamos Heitor Sousa e outros que o acompanharam. E curiosamente outros deram continuidade, como é o caso da Márcia, que já presidiu o ano passado e cá está de novo. Há necessidade de ver o que se tem feito e o que

se poderá fazer. Mas no meio de tudo isto deverá ser a comemoração dos 40 anos com alegria. São 40 anos de vida”, refere o cónego Helder, que se mostra surpreendido com a continuidade das festas. “Não esperava esta continuidade. Julgava ter sido uma ideia de Heitor Sousa e que se manteria até que o Heitor Sousa estivesse entre nós, ou mesmo dos que o seguiram no projeto. Mas não. As Grandes Festas continuaram através de devotos do Espírito Santo e com a grandeza que as tem caracterizado. Esta manhã estive aqui no

Kennedy Park. Era impressionante o dinamismo de quantos aqui trabalhavam e concluí que isto se vem repetindo anualmente. Há qualquer coisa por dentro disto que mantém as Grandes Festas anualmente. Estou muito orgulhoso desta nossa comunidade”, disse o prelado açoriano, que aposta na transformação. “Claro que tem de haver transformações de acordo com os tempos atuais. Mas se as pessoas se juntam para celebrar as Grandes Festas é porque há algo que as atrai e acredito ainda que as novas gerações vão dar continuidade a esta grandiosa manifestação religiosa. Estas mudanças não acontecem de um minuto para o outro. Nestas coisas culturais as mudanças são mais lentas. Acredito na continuidade das Grandes Festas”, concluiu o cónego.

EVENTOS COMUNITÁRIOS

Augusto Pessoa

Repórter / Fotógrafo

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170

Email: pessoaptimes@gmail.com



**Estou muito grato pela vibrante comunidade portuguesa em Rhode Island que me acolheu como família durante inúmeras refeições em clubes e festas em todo o nosso estado.**

**Sentir-me-ia honrado em ter o seu apoio para continuar como vosso Governador para assim continuar fazendo de Rhode Island um ótimo lugar para viver, trabalhar e criar uma família.**



# Vote na Primária Democrática em 9 de setembro

Marcelo Rebelo de Sousa, convidado de honra à 40ª edição das Grandes Festas:

**“Nas minhas viagens pelo mundo português nas mais diversas funções até Presidente da República em Portugal, nunca vi nada semelhante com esta grandiosidade e adesão de milhares de pessoas que vim encontrar em Fall River”**

• Fotos e textos de Augusto Pessoa

Marcelo Rebelo de Sousa, antigo Presidente da República de Portugal, convidado de honra às Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, convite aceite quando ainda presidente,

pelo mundo português nas mais diversas funções até Presidente da República em Portugal, nunca vi nada semelhante com esta grandiosidade e adesão de milhares de pessoas ao que vim encontrar

em Fall River”.

Marcelo Rebelo de Sousa e José M. Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores, foram os convidados de

(Continua na página 12)



Cortejo etnográfico das GF: Marcelo Rebelo de Sousa, Márcia Sousa, José M. Bolieiro e Alan Silva.

estava deslumbrado com a organização e adesão de milhares de pessoas à 40.ª edição das Grandes Festas, que tiveram lugar em Fall River entre 26 e 31 de agosto com a forte adesão da comunidade a demonstrar o seu apreço, dedicação e apoio na ordem dos milhares ao que o antigo Presidente não se intimidou a comentar: “Nas minhas viagens

**BOULEVARD  
FUNERAL HOME**

Servindo a comunidade portuguesa há 70 anos  
*Michael J. da Silva  
Andrew M. da Silva*  
**(508) 994-6272**  
— Serviços de cremação —  
**223 Ashley Blvd., New Bedford, MA**

**VOTE**

**Rhode Island Voters...**  
The Primary Election is Wednesday, September 9!  
**Eleitores e Rhode Island...**  
A Eleição Primária é na quarta-feira, 9 de setembro!

**Vote early until 4 p.m. on September 8**  
Find your early voting location online.  
**Vote antecipadamente até às 16h de 8 de setembro**  
Encontre o seu local de voto antecipado online.

**Vote on Primary Day, September 9.**  
Find your polling place online.  
**Vote no Dia de Primária 9 de setembro.**  
Encontre o seu local de voto online.

**vote.ri.gov**



Agora em novas instalações na

# PAIVA PLAZA

501 Warren Avenue, East Providence, RI  
Tel: 401-438-0111  
(Cruzamento da Brightridge Ave. e Warren Ave.)





Seguro de todo o tipo  
**RESIDENCIAL  
& COMERCIAL**

Fundada  
1988

**38**  
ANOS

• CASA • CARRO • MOTOS  
• BARCOS • RV's • NEGÓCIOS

# José M. Bolieiro recebido na Casa dos Açores da Nova Inglaterra

A Casa dos Açores da Nova Inglaterra, com sede em Fall River, ofereceu na tarde da passada sexta-feira uma recepção ao presidente do Gover-

no Regional dos Açores, José Manuel Bolieiro, num evento em que marcaram presença o diretor regional das Comunidades do Governo dos

Açores, José Andrade, o cônsul de Portugal em New Bedford, Tiago Sousa, o deputado estadual de Massachusetts, António Cabral e diversas en-

anos da comemoração da independência dos Estados Unidos da América.

Na sua intervenção, José M. Bolieiro elogiou a comunidade açoriana radicada nos Estados

Unidos destacando o seu legado e prestígio e a sua dimensão universal, ao mesmo tempo que prestou homenagem às sucessivas gerações de imigrantes ao deixarem

a sua terra em busca de melhores condições para a família.

Seguiu-se um momento de convívio sendo servido um cocktail.



José M. Bolieiro, presidente do GRA, com Francisco Viveiros, presidente da CANI e o cônsul de Portugal em New Bedford, Tiago Sousa.



José M. Bolieiro com Cláudia Calheiros, encarregada do posto consular de Providence.

tidades ligadas aos mais variados setores da vida comunitária lusa desta região.

Francisco Viveiros, presidente daquela instituição cultural açoriana, deu as boas vindas aos presentes tendo reforçado o papel da CANI na divulgação da cultura açoriana por estas paragens e feito referência a alguns acontecimentos anuais, como o 40º aniversário das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra e os 250

## Cumberland & East Providence Family Eye Care

Dr. Leonel Lemos, Jr FAAO   Dr. Michael C. Santos, FAAO   Dr. Steven W. Santos

*Tratamento completo à vista para adultos e crianças  
óculos, lentes de contacto e o tratamento de doença ocular*

**Aceitamos a maioria dos seguros**

*Contacte-nos hoje mesmo para uma consulta!*

**Nós falamos Português**  
www.seefamilyeye.com

**248 Broad Street  
Cumberland, RI  
401-726-2929**

---

**250 Wampanoag Trail  
Suite 304  
East Providence, RI  
401-435-5555**

### PROCESSO DE RECRUTAMENTO E SELEÇÃO DE

## AGENTE DE VENDAS | CONTACT CENTER

Por forma a reforçar o quadro de profissionais da Loja de Vendas de Fall River, a SATA Internacional-Azores Airlines pretende recrutar um(a) **Empregado(a) Comercial**, para desempenho da função de Agente de Vendas em 211 S Main St, Fall River MA.

**Missão da função:**  
Realizar o atendimento telefónico e presencial, assegurando o cumprimento das normas existentes, bem como a qualidade do serviço prestado ao cliente.

**Requisitos mínimos para a função:**

- Habilitações Académicas: 12º ano de escolaridade ou equivalente (reconhecido pelo Estado Português ou do Canadá);
- Português e Inglês nível fluente (falado e escrito);
- Conhecimentos de informática na ótica do utilizador; (Outlook, Excel, Word) - Boa capacidade de comunicação.

**Requisitos Preferenciais para a função:**

- Domínio de outra(s) língua(s) estrangeira(s).
- Conhecimento de sistema de reservas, amadeus.

**Formalização da candidatura**  
Envio do CV para o correio eletrónico **paulo.raposo@sata.pt**, até às 23:59 do dia 13 de setembro de 2026, registando no campo “Assunto” o texto: “RE\_SalesAgent\_2026”



FESTA SÃO VICENTE DE PAULO 2026  
“Celebrando 25 Anos da Nossa Festa do Divino Espírito Santo”  
GRUPO AMIGOS DA TERCEIRA | 55 MEMORIAL DR. PAWTUCKET, RI

Sábado, 5 de Setembro | Torneio de Golfe e Jantar  
Terça e Quarta-feira, 8-9 de Setembro | Terço as 7:00 da noite  
Inauguração da nova Capela seguindo a oração do terço na terça-feira.

Quinta-feira, 10 de Setembro | Terço as 5:00 da noite  
Hora social nos terrenos do Centro das 6 as 7 a espera do Cortejo da Rainha  
Inauguração da exposição de arte do artista José Aguiar

Jantar de Benfeitores pelas 7:30  
com artista Emily vinda da Califórnia.  
Bilhetes à venda chamando  
para 401-722-2110



Emily



5:00: Cerimónia de baixar a bandeira a meia-haste em memória das vítimas do 11 de Setembro.  
5:30 horas da noite: Abertura do Restaurante ao ar livre e tasca na esplanada.  
7:00 Cortejo da Rainha  
8:00 horas: Atuação de Hardwire



Rancho Folclórico de Santo Antonio de Pawtucket



DESPENSA DE RABO DE PEIXE



Restaurante aberto a partir do meio-dia.  
3:00 da tarde: Cortejo de Bodo de Leite com o Tema “Celebrando 25 Anos da Nossa Festa do Divino Espírito Santo”.  
Arraial com Despensa de Rabo de Peixe e Rancho Folclórico de Santo António.  
Arraial com Conjunto Starlight vindo do Canada pela primeira vez nos Amigos da Terceira.

Missa solene em honra do nosso padroeiro às 11:45 da manhã.  
Distribuição de cabazes a famílias carenciadas após a missa.  
2:00 da tarde: Concerto pela Banda do Clube Juventude Lusitana de Cumberland.  
3:00 da tarde: Procissão  
Arraial com Pedro Vieira e Emily vinda da Califórnia.



Pedro Vieira



Emily

Sorteio da Rifa  
21:00h Procissão de Velas pela paz no mundo.



Micaela Borges  
Rainha 2026

10  
SETEMBRO

11  
SETEMBRO

12  
SETEMBRO

13  
SETEMBRO

Dia Internacional das Avós

# Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

(Continuação da página 09)

honra ao 40.º aniversário das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Se anualmente é depositada uma reconhecida onda de entusiasmo na organização das Grandes Festas, este ano redobrou, para assinalar a passagem do 40.º aniversário. Mas os 40 anos são uma etapa numa vida de sucessos que este ano contou com a presença de dois reconhecidos políticos, mas a caminho dos 50.

O cordão humano bem visível e entusiasta entre o parque das portas da cidade e o Kennedy Park, era a demonstração de apoio da comunidade às Grandes Festas que não passou despercebido ao professor Marcelo Rebelo de Sousa, que foi distribuindo beijos e abraços numa visita memorável.

Mas o programa teve o seu início quarta-feira, 26 de agosto, com a recitação do terço.

A quinta-feira foi dedicada à juventude com desfile de artistas a con-

dizer.

A sexta-feira, pelas 7:00 da tarde, registou a

abertura da iluminação no Kennedy Park, entrada das insignias do Espírito Santo, intervenção dos convidados, ao que se seguiu a apresentação do livro comemorativo dos 40 anos das Grandes Festas.

Sábado, 29 de agosto, surge na Columbia Street, South Main Street o cortejo etnográfico do bodo de leite e que levou o Marcelo Rebelo de Sousa a salientar a adesão da comunidade no respeitante a figurantes e ao cordão humano que uniu todo o percurso. Seguiu-se cantigas ao desafio, fados e espetáculo com Marc Dennis.

Domingo, 30 de agosto,

pelo meio-dia, a Catedral de Santa Maria recebeu 40 coroas de 40 mordomias presentes à missa, que foram coroadas pelos bispos D. Edgar Cunha, bispo de Fall River e D. Cristiano Barbosa, bispo auxiliar de Boston.

Seguiu-se a procissão com as mordomias e bandas de música que abrilhantaram o desfile religioso que terminou no Kennedy Park com o habitual lançamento de pombas.

Na segunda feira, 31 de agosto, foi o encerramento apoteótico da 40.ª edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com a

presença de reconhecidas individualidades, onde de destacava José Manuel Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores e Marcelo Rebelo de Sousa, antigo Presidente da República.



Na foto acima, Marcelo Rebelo de Sousa, convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, dirigindo-se aos presentes durante a cerimónia comemorativa do 20º aniversário das Portas da Cidade, na Ponta Delgada Boulevard em Fall River.



Distribuição de massa sovada.



Márcia Sousa, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas, com José M. Bolieiro e Marcelo Rebelo de Sousa durante o banquete de encerramento das festividades.



Procissão de coroação: Marcelo Rebelo de Sousa e José M. Bolieiro liderados por José Andrade, Pedro Carneiro e o cônsul de Portugal em New Bedford, Tiago Sousa, com a esposa.

JAMES

METIVIER

SENATE DISTRICT 19

★ Putting **YOUR** Priorities First! ★

★ KEY PRIORITIES ★

✓ Lowering energy costs

✓ Increased access to healthcare and providers

✓ Establish a Housing Task Force - bring every stakeholder to the table

✓ Affordability and tax relief

✓ Better care and funding to protect our seniors

✓ Support for our veterans

✓ Unprecedented support for small businesses

★ ★ ★

Instead of challenging Senate leadership, I will work with them on Day One on issues impacting our community

★ ★ ★

ABOUT JAMES

35-year Cumberland resident, proven leader delivering results for 8 years on Cumberland Town Council.

Manager at AMICA for 32 years with an unmatched work ethic.

VOTE SEPTEMBER 9, 2026

★ DEMOCRATIC PRIMARY ★

★ ★ ★ METIVIER – TIME FOR CHANGE. ★ ★ ★

Paid for by Friends of James Metivier



Festa do Divino Espírito Santo

  
**Prima CARE**  
*ao seu lado*

# Cuidados especializados *prestados localmente.*

**PRIMARY CARE**

Internal Medicine/Family Practice

**SPECIALTY CARE**

- Allergy Testing & Treatment
- Cardiology & Electrophysiology
- Endocrinology, Diabetes & Men’s Health
- Gastroenterology
- Gynecology & Women’s Health
- Infectious Disease
- Neurology & Sleep Disorders
- Optometry & Ophthalmology
- Otolarynology (Ear, Nose & Throat)
- Orthopedic Surgery, Podiatry & Chiropractic
- Pulmonary/Critical Care
- Rheumatology
- Urology and Nephrology
- Vascular & Endovascular Surgery
- Weight Management

**WALK-IN CENTERS – 3 Clinics**

**LAB & IMAGING**

## Assegurar a sua saúde em primeiro lugar.

A Prima CARE é reconhecida como o maior prestador de cuidados médicos às comunidades do sudeste de Nova Inglaterra. Construimos a nossa reputação com uma equipa criteriosamente selecionada de mais de 180 colaboradores, diversos serviços primários e especializados, serviços de testagem abrangentes e dedicação ao seu bem estar pessoal.

A Prima CARE é suficientemente grande para todas as suas necessidades médicas, mas pequena quanto baste para cuidar de si de forma pessoal. Para assegurar que a sua saúde esteja em primeiro lugar, escolha a Prima CARE. Estamos *ao seu lado* e falamos a sério.

**Prima CARE**

prima-care.com

FALL RIVER ★ SOMERSET ★ SWANSEA ★ TIVERTON ★ WESTPORT

# Joseph J. Soloman, candidato luso-americano a “Attorney General”

Joseph J Solomon é candidato a Procurador Geral de Rhode Island (“Attorney General”) sendo o único luso-americano a tentar aquele lugar.

Solomon é detentor de uma reconhecida carreira política onde se destaca a reeleição para o sexto termo como Rhode Island House of Representatives pelo Distrito 22 em Warwick. Nascido e criado em Warwick, RI, as raízes portuguesas mostram o avô oriundo de Vila Franca do Campo São Miguel, Açores. Ao chegar aos EUA radicaram-se em Providence, no popular bairro de Fox Point junto à igreja de Nossa Senhora do Rosário. Mais tarde mudaram-se para Warwick, RI onde o avô Walter Santos abriu o Sandy Lane Meat Market. Advogado de profissão, optou por se candidatar a Rhode Island Attorney General.



★  
★  
★  
★  
★

# JOE SOLOMON

## FOR ATTORNEY GENERAL

**VOTE on or before**  
**WEDNESDAY**  
**SEPTEMBER 9<sup>th</sup>**

ENDORSED BY

- ★ PORTUGUESE AMERICAN CITIZENS COMMITTEE OF RI
- ★ STATE TROOPERS ASSOCIATION
- ★ FRATERNAL ORDER of POLICE
- ★ RI ASSOCIATION of FIREFIGHTERS

AND SUPPORTED BY RHODE ISLAND’S PORTUGUESE AMERICAN COMMUNITY



JOEforRI.com

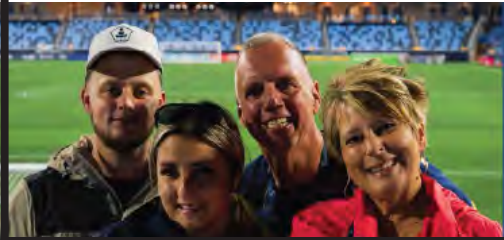
PAID FOR BY JOSEPH SOLOMON JR. COMMITTEE

# Don Grebien tem uma visão arrojada para Pawtucket. E está a cumpri-la.



- ☒ A impulsionar o desenvolvimento económico
- ☒ A construir novas escolas
- ☒ A tornar a habitação mais acessível
- ☒ A melhorar a sua qualidade de vida

**Vamos manter o impulso.**  
**Na quarta-feira, 9 de setembro, eleja**  
☒ **DON GREBIEN**  
**www.DonGrebien.com**



**Don Grebien é um lutador comprovado**  
**— por Pawtucket, de Pawtucket —**  
**que apresenta resultados**  
**em tempos de mudança.**

**DON GREBIEN**  
DEMOCRATA PARA PRESIDENTE DA CÂMARA

Clique para saber mais.

**VOTE**  
até quarta-feira,  
9 de setembro!



# Vicente's

## SUPERmarket

Onde você se sente em casa

September 4th – September 10th, 2026



No Supermercado Vicente's, cada produto conta uma história.

Dos enchidos e queijos autênticos aos pães e doces fresquinhos, tudo é cuidadosamente selecionado para que você sinta o verdadeiro sabor de casa. Mais do que um supermercado, somos um lugar onde famílias se encontram, tradições se preservam e cada refeição se torna especial.

Venha nos visitar e descubra os sabores portugueses que tornam cada dia mais gostoso!



MANJAR TEMPERO  
CULINARIO

1LT \$4.99



BOM PETISCO TUNA

120GR 2/\$5.00



BOM PETISCO SARDINHAS  
(SUNFLOWER OIL, SUNFLOWER OIL PICANTE,  
TOMATO&TOMATO PICANTE)

120GR 2/\$3.00



BOA MESA TEMPERO  
CULINARIO

3LT \$12.99



PRINCESA ASSORTED  
COOKIES

400GR \$3.99



BOM PETISCO TUNA

385GR



PENHA CANDY  
MENTOL & LEITE

2KG \$16.99



AGUA CASTELLO REGULAR

6PK \$3.99



BAUDUCCO WAFERS  
(CHOCOLATE,VANILLA,STRAWBERRY)

142GR \$0.99



PARMALAT BECHAMEL

500GR \$2.99



BOM PORTO TRADITIONAL  
SLICES COD FISH

800GR \$19.99



BOM PORTO COD  
CHUNKS BAG

800GR \$9.99



PEIXEIRA PERCA DO  
NILO

750GR \$12.99

452 Mt Pleasant St, New Bedford, MA 02647 (508)203-6350 | 470 Pawtucket Ave, Pawtucket, RI 02860 (401)834-1641  
160 Pleasant St, Brockton, MA 02301 (508)857-4143 | 689 Main St, Brockton, MA (508)580-0296



IGREJA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA

2026

Festa

1 Fatima Drive  
Cumberland, RI

4, 5, 6 de Setembro

Sexta-Feira 4:30pm - 12:00am



- 4:30pm - Oração do Terço e Santa Missa • Bilingue •
- 5:30pm - Abertura das Barracas e Cozinha  
Atividades Infantis até às 10:30pm
- 6:00pm - *Rancho Folclórico do Alto Minho* (Norwood, MA)
- 7:00pm - *Grupo de Cavaquinhos – Clube Juventude Lusitana*
- 8:00pm - Atuação de **Legacy**



Sábado 9:00am - 12:00am



- 9:00am - Passeio de Motas
- 5:00pm - Santa Missa • Inglês
- 5:30pm - Abertura das Barracas e Cozinha  
Atividades Infantis até às 10:30pm
- 6:30pm - *Rancho Folclórico Danças e Cantares – Clube J. Lusitana*
- 7:30pm - *Rancho Folclórico da Igreja de Nossa Senhora de Fátima*
- 8:00pm - Atuação da **Eratoxica**



Domingo 10:00am - 11:00pm



- 10:00am - Missa Solene no Santuário • Português • Presidida pelo Padre Nuno
- 11:00am - Abertura da Cozinha com *Dobrada, Arroz de Galinha e Frango de Churrasco*
- 3:30pm - 6:00pm - Abertura das Barracas e Atividades
- 4:00pm - *Grupo Folclórico do Clube Português de Cranston*
- 5:00pm - Abertura do Salão de Jantar
- 5:00pm - *Grupo de Cavaquinhos - Clube Juventude Lusitana*
- 6:30pm - Missa Solene no Santuário • Inglês  
Presidida por Vossa Excelência Bruce A. Lewandowski, C.Ss.R .
- 7:30pm - Procissão de Velas
- 8:00pm - Todas as Atividades retomadas  
Atividades Infantis até às 10:00pm
- 8:00pm - Atuação de **Marc Dennis**  
Intervalo com **Martinho**
- 11:00pm - Extração da Rifa



**Especialidades** † Bacalhau à Zé do Pipo † Camarão † Frango Asado  
† Carne de Espeto † Hot dogs † Sardinhas † Bifanas † Cacoila Sands † Filhós \***Apenas Dinheiro e Venmo\***



# Santa Maria acolhe lançamento de duas obras de Arsénio Chaves Puim

Apresentação em Vila do Porto celebrou o percurso do autor mariense e a chegada de uma das suas obras pela primeira vez, aos leitores de língua inglesa

A Biblioteca Municipal de Vila do Porto acolheu, no passado dia 9 de agosto, o lançamento de duas obras de Arsénio Chaves Puim: *Ilha de Santa Maria – Recortes da História de um Povo* e *Echoes of Azorean Life: A Cultural and Linguistic Portrait of the Island of Santa Maria*.

A assistência refletiu a dimensão açoriana e transatlântica do encontro. Entre o público encontravam-se cerca de 90 pessoas de diferentes idades, provenientes de Portugal continental e de outras ilhas dos Açores, bem como do Canadá e de vários estados norte-americanos, tanto da Costa Leste como da Costa Oeste.

A sessão teve início com intervenções da presidente da Câmara Municipal de Vila do Porto, Bárbara Chaves, de António Monteiro, que moderou o encontro, e de Bruna Resendes, em representação da editora Letras Lavadas. Seguiram-se Giuseppe Formato, que apresentou a sua tradução *Echoes of Azorean Life*, e Pilar Da-



Arsénio Chaves Puim, com Giuseppe Formato e Bárbara Chaves Torres, presidente da Câmara Municipal de Vila do Porto, Santa Maria.

Foto: G.F.

mião de Medeiros, que apresentou *Ilha de Santa Maria – Recortes da História de um Povo*, obra para a qual escreveu o prefácio. A última intervenção coube ao próprio Arsénio Chaves Puim.

*Ilha de Santa Maria – Recortes da História de um Povo*, reúne textos sobre acontecimentos, figuras e aspetos do património humano e material de Santa Maria, abrangendo um período que se estende do século XVII a meados do século XX.

Entre os temas abordados encontram-se os expostos da Roda da Câmara, levantes populares, a lepra e o chamado “mal de Lázaro”.

Entre os textos encontra-se também “Um Homem Chamado ‘Adamas-tor’”, no qual Puim relata a história ligada ao nascimento do avô materno de Giuseppe Formato — uma circunstância que, décadas mais tarde, viria a estabelecer uma inesperada ligação entre autor e tradutor, de países e ge-

rações diferentes, através de Santa Maria.

*Echoes of Azorean Life* é a primeira tradução anotada para inglês de *O Povo de Santa Maria: Seu Falar e Suas Vivências*, publicado originalmente em 2008. Traduzida e anotada por Giuseppe Formato, a nova edição conta com prefácio de Onésimo Teotónio Almeida e integra a Coleção Insulana, do Instituto Cultural de Ponta Delgada.

A obra apresenta aos leitores de língua inglesa o vocabulário característico da ilha, juntamente com registos sobre tradições, alimentação, arquitetura, religiosidade, emigração e outras dimensões da vida mariense. Na sua intervenção, Formato destacou a importância de tornar esse património acessível aos descendentes de açorianos que já não dominam o português.

Professor de português nos Estados Unidos e investigador associado do Centro de Investigação e Estudos de Sociologia (CIES-Iscte), Formato é filho de mãe natural de

Santa Maria e desenvolve investigação sobre as comunidades açorianas da Nova Inglaterra, com particular atenção às relações entre língua, memória, identidade e diáspora.

## Uma vida dedicada a Santa Maria

Natural de Santo Espírito, onde nasceu em 1936, Arsénio Chaves Puim frequentou o Seminário de Angra, onde concluiu os estudos de Teologia, tendo sido ordenado sacerdote em 1960. Exerceu o sacerdócio até 1976, seguindo posteriormente outros caminhos profissionais e mantendo uma intensa atividade cívica, cultural, jornalística e de investigação.

Ao longo de várias décadas, publicou numerosos trabalhos sobre Santa Maria e os Açores e colaborou regularmente na imprensa. A história

local, o património, as tradições populares, a linguagem e a vida quotidiana mariense constituem alguns dos temas que atravessam a sua obra.

Os dois livros apresentados em Vila do Porto refletem diferentes vertentes desse percurso: *Recortes da História de um Povo* recupera episódios da história de Santa Maria, enquanto *Echoes of Azorean Life* leva à língua inglesa o seu trabalho sobre a linguagem e as vivências da população mariense.

Após a intervenção de Puim, a assistência levantou-se para o aplaudir de pé. A sessão terminou com a assinatura de exemplares por Arsénio Chaves Puim e Giuseppe Formato. As duas obras foram publicadas pela Letras Lavadas.

Mais fotos em: [www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

Consulte a nossa edição online [www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)



MAIS SEGURO.  
MAIS FORTE.  
MAIS JUSTO.

## O ÚNICO CANDIDATO QUE ENFRENTOU TRUMP E VENCEU NOS TRIBUNAIS

Keith Hoffmann foi o principal advogado nos esforços da Procuradoria-Geral para proteger a saúde, os direitos civis, o meio ambiente e o orçamento estadual de Rhode Island contra os abusos ilegais de Donald Trump, ao lado do Procurador-Geral Peter Neronha.

Como Procurador-Geral, Keith continuará a lutar para tornar Rhode Island mais seguro, mais forte e mais justo para todos.

«*Enfrentei Trump e venci.  
Vou continuar a lutar por Rhode Island.*»  
-Keith Hoffmann

VOTE NA QUARTA-FEIRA, 9 DE SETEMBRO DE 2026  
[KEITHHOFFMANN.COM](http://KEITHHOFFMANN.COM)



ENDLESS SUN IS WAITING IN

# Cabo Verde

THESE ATLANTIC ISLANDS ARE NOW  
JUST A QUICK FLIGHT AWAY FROM PVD!



**CABO  
VERDE**  
AIRLINES

  
**Rhode Island**  
T. F. Green International Airport



Scan to see route  
options and pricing on  
[caboverdeairlines.com](https://caboverdeairlines.com)

# Kim Driscoll, vice-governadora de Massachusetts, ao PT e WJFD: “Sentimos verdadeiramente que a grande força de Massachusetts reside na nossa enorme riqueza cultural”

• Entrevista: Francisco Resendes • pTimages

Kimberly Driscoll, vice-governadora do estado de Massachusetts, visitou na passada semana o Portuguese Times e a WJFD, no âmbito da visita de Healey-Driscoll a New Bedford.

Driscoll exerceu o cargo de mayor de Salem, tendo sido ainda membro do Conselho Municipal de Salem e trabalhado como consultora jurídica principal da cidade de Chelsea.

PT - Gostaria de abordar as tradições culturais no estado: tem discursado em eventos como o Dia de Portugal e na Festa do Santíssimo Sacramento, em New Bedford. De que forma a administração apoia estas atividades municipais que preservam esta tradição cultural tão celebrada e vibrante?

Kim Driscoll: “Sentimos verdadeiramente que a grande força de Massachusetts reside na nossa enorme riqueza cultural. Em lado nenhum isso é mais evidente do que aqui em New Bedford, Fall River e em toda a Costa Sul, onde temos orgulhosas tradições portuguesas - famílias que estão aqui há gerações, a celebrar a sua cultura, a trabalhar arduamente, a comprar casa, a gerir negócios e a criar as suas famílias com um enorme orgulho ligado às suas origens. Sinto uma imensa gratidão por termos comunidades tão acolhedoras - onde se pode vir de outro lugar, manter essas tradições e, ainda assim, ser plenamente americano e sentir-se grato por estar aqui. Em Massachusetts, trabalhamos arduamente para valorizar e apoiar as nossas comunidades de imigrantes. Francisco, hoje mais do que nunca, as pessoas sentem-se divididas. Há muito receio nas nossas comunidades de imigrantes, e ser capaz de aproximar as pessoas - seja através da dança, da gastronomia, da arte ou da música - mostra o quanto nos une”.

PT - Relativamente à



Kim Driscoll, vice-governadora de Massachusetts, ladeada por Jorge Morais e Francisco Resendes durante a sua visita aos estúdios da WJFD e redação do PT.

língua e à educação, sabemos que o português é a terceira língua mais falada em Massachusetts. Como é que a administração está a apoiar os programas de imersão bilingue nas escolas públicas em toda a Costa Sul, como Fall River, New Bedford e Taunton?

KD - “É de extrema importância formarmos alunos que dominem não só o inglês, mas também a sua língua materna. Para os alunos em aprendizagem da língua inglesa, os programas de imersão bilingue bidirecional ajudam imenso, quer na vertente académica - na aprendizagem da leitura, escrita e ciências -, quer na aquisição da língua. Devemos valorizar e celebrar os jovens que chegam com outra língua materna. Os nossos esforços para reforçar o financiamento estatal às escolas para apoiar programas bilingues garantem que os agrupamentos escolares dispõem dos recursos necessários para estes alunos... Apoiamos também a força de trabalho das empresas. Por exemplo, no Centro de Saúde Comunitário de New Bedford, os funcionários falam três línguas diferentes. Para evitar que os jovens percam a literacia na sua língua materna, estamos a investir no Selo de Biliteracia (“Seals of Biliteracy”), para que os alunos possam demonstrar proficiência tanto em inglês como na sua língua de origem”.

PT - Massachusetts é um estado com grande potencial, designadamente ao nível da educação

e da medicina - temos universidades e hospitais de nível mundial - mas enfrentamos graves problemas no acesso à habitação - um problema que afeta as famílias da classe média. Que legislação está o estado a aprovar para aliviar esta crise na habitação?

KD - “A habitação é um dos nossos maiores desafios. Não há habitação suficiente e a que existe é muito dispendiosa. Mesmo em cidades de acolhimento como New Bedford, Fall River e Salem, onde antigamente se podia trabalhar no setor dos serviços e pagar uma renda, isso já não acontece. Massachusetts não construiu habitação suficiente nos últimos 30 anos. Para resolver isto, aprovámos o maior investimento em habitação da história do estado: a Lei da Habitação Acessível (“Affordable Homes Act”). Precisamos que professores, bombeiros e trabalhadores dos serviços consigam pagar uma habitação nas comunidades onde servem. Esta lei construirá mais habitação para a classe trabalhadora e reduzirá os custos globais... Estamos também a rentabilizar terrenos do estado. O custo dos terrenos é um dos principais fatores do preço da habitação, pelo que estamos a disponibilizar propriedades estatais para criar milhares de novas frações destinadas à classe trabalhadora — pessoas que ganham demasiado para ter apoios sociais, mas que não conseguem suportar as rendas do mercado livre. Além disso, autorizámos a construção

de Anexos Habitacionais (“Accessory Dwelling Units - ADUs”) como um direito direto, permitindo aos proprietários construir pequenas unidades secundárias nos seus lotes existentes”.

PT - E no que se refere aos custos de energia? Os preços elevados da energia são outro grande fardo para os residentes...

KD - “O custo da energia é uma questão crucial. Na Costa Sul, investimos fortissimamente na energia eólica “offshore” para abastecer lares em toda a região. A energia não é produzida naturalmente em Massachusetts, o que significa que temos tradicionalmente de a importar a custos elevados. A eólica “offshore” é a nossa fonte de energia limpa local, mesmo quando as políticas federais tentam travar a sua expansão. Continuamos empenhados em baixar os custos da energia através de programas de eficiência e da expansão da produção local de energias renováveis”.

PT - Massachusetts partilha laços marítimos e comerciais de longa data com Portugal. Que políticas ou missões comerciais está o estado a promover para reforçar as parcerias com Portugal Continental e em particular e com a Região Autónoma dos Açores?

KD - “Temos a sorte de ter laços históricos e culturais tão profundos, especialmente na Costa Sul. Os voos diretos entre Massachusetts e os Açores expandiram significativamente o turismo e as oportunidades comerciais. Queremos reforçar essa ligação através de intercâmbios educativos, missões comerciais e do apoio a instituições como o New Bedford Whaling Museum. Manter as portas abertas de ambos os lados fortalece as nossas ligações culturais e abre novas oportunidades económicas para as empresas de ambas as regiões”.

## Maura Healey, governadora de MA na sua visita a New Bedford: “Queremos reduzir os custos de habitação para as famílias”



Maura Healey, governadora de Massachusetts, com Amanda McMullen, durante a sua visita ao New Bedford Whaling Museum.

Maura Healey, governadora do estado de Massachusetts esteve de visita a esta região na passada semana tendo visitado o New Bedford Whaling Museum e o New Bedford Community Health.

Na visita ao New Bedford Whaling Museum, a governadora de MA afirmou à reportagem do Portuguese Times:

“É ótimo estar em New Bedford. Fizemos investimentos significativos na Costa Sul, particularmente na construção de habitação, que continua a ser a nossa prioridade número um e queremos também reduzir os custos de habitação para as famílias”, referiu Healey, que abordou o setor da energia eólica, os elevados custos de energia e infraestruturas portuárias.

“Estamos também aqui para apoiar o setor da energia eólica “offshore” e as nossas infraestruturas portuárias. Com a entrada em funcionamento de mais energia limpa, podemos baixar as faturas do gás e da eletricidade. Estou ansiosa por assinar a legislação que apresentei à Assembleia Legislativa do Estado, que reduzirá diretamente os custos de energia para os residentes”, sublinhou a governadora de Massachusetts na sua visita ao New Bedford Whaling Museum, tendo também abordado sobre os cuidados de saúde.

“Fizemos uma excelente visita ao Centro de Saúde Comunitário. Estamos focados em aumentar o acesso aos cuidados de saúde primários e à saúde mental, algo crucial para as famílias. Estamos a reduzir os custos com a saúde — diminuindo as taxas moderadoras (“copays”), reduzindo as franquias (“deductibles”) e eliminando as autorizações prévias — para tornar a vida mais acessível, enquanto criamos empregos e oportunidades económicas... É também fantástico visitar New Bedford Whaling Museum. Investimos fortemente nos transportes regionais, incluindo a abertura das linhas ferroviárias da Costa Sul (“South Coast Rail”), o que já impulsionou um aumento de 40% no número de visitantes em instituições culturais como este museu. Além dos transportes, os nossos investimentos na arte e cultura locais — como este museu e o Zeiterion Performing Arts Center - dinamizam a economia do centro da cidade, onde as pessoas podem sair para jantar e divertir-se... Mesmo aqui em frente, estamos a realizar grandes investimentos nas infraestruturas da zona ribeirinha. Os portos históricos de pesca comercial, como New Bedford, não recebiam investimento suficiente há anos, pelo que garantimos um financiamento de dezenas de milhões de dólares - em parceria com recursos federais e estatais - para criar zonas de prosperidade marítima”, concluiu a governadora do estado de Massachusetts na sua visita ao New Bedford Whaling Museum.

# East Providence está aberta para negócios

Orgulhosamente apoiamos a diversa e vibrante comunidade empresarial de East Providence



**MEDINA**  
CONSTRUCTION CO., INC.  
GENERAL CONTRACTOR

*Medina Rental Properties*



CALL  
*Al Medina*

1-2 & 3 BEDROOMS • GREAT LOCATIONS • ALL REMODELED  
O. 401.438.8771 C. 401.323.8252  
medinagroup@hotmail.com

LOOK!!

FOR SALE



**Mateus Realty**

A SIGN OF SUCCESS AND A NAME YOU CAN TRUST!  
*Helping families buy & sell their homes since 1975*  
The experience makes the difference.  
**ATTENTION HOMEOWNERS...**  
*We Need Listings!*

*Are you wondering what your property is worth in today's market? Call Mateus Realty today for a free market analysis!*  
Mateus Realty is a family owned and operated agency.  
*We speak Portuguese!*

582 Warren Ave., East Providence, RI • mateusrealty@gmail.com • Fax 401-435-3401

**401-434-8399 • MateusRealty.net**



**GABRIEL'S  
EXXON & MOBIL**

*Celebrando 37 anos de serviço*

**Carros nacionais e importados**  
Aberto 24 horas para abastecimento  
de gasolina

**69 Taunton Avenue East Providence RI**  
**401-438-0854**



## HAIR By KIM SOUSA

Tel. 774 526 0457

66 Taunton Ave. East Providence



## Uma cidade que apoia os pequenos negócios

### CITY OF EAST PROVIDENCE

Mayor Roberto da Silva



Esta publicidade é paga pelo Rhode Island  
Commerce Washington Bridge Small Business  
Grant Program



East Providence está aberta para negócios

Orgulhosamente apoiamos a diversa e vibrante comunidade empresarial de East Providence

XPERT AUTO



Reparações em todas as marcas e modelos

205 North Brow Street  
East Providence, RI  
401-431-0366



Amaral  
Beauty Center

A Premier Beauty Salon  
With exceptional service  
With a Luxurious  
& relaxing atmosphere

Hair. Nails. Hair. Extensions

New Highlighting  
Techniques that Keeps  
It natural & timeless

330 North Broadway  
East Providence  
401 470 4277

EDWARD Hair Salon

Celebrando 30 anos

- Serviço Completo
- Homens • Mulheres • Crianças

210 Willett Avenue, Riverside, RI  
401-437-1204



Restaurante O DINIS

“Chega como convidado, sai como amigo”

O DINIS

Cozinha Portuguesa

Portuguese Cuisine

We are a third generation family owned and operated business

In business as O Dinis for the last 30 years.

579 Warren Ave., East Providence, RI  
(401) 438-3769 • odinisrestaurant.com

Esta frase é uma expressão comum de hospitalidade na língua portuguesa que o Restaurante O DINIS adaptou para dar as boas vindas à sua vasta clientela!

Uma cidade que apoia os pequenos negócios

CITY OF EAST PROVIDENCE

Mayor Roberto da Silva



Esta publicidade é paga pelo Rhode Island  
Commerce Washington Bridge Small Business  
Grant Program



# Cão podengo português conquista Hollywood



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

O filme de que se fala nesta altura é o épico *The Odyssey* (A Odisseia) dirigido pelo inglês Christopher Nolan e protagonizado por Matt Damon como Odisseu, o nome grego de Ulisses.

Desde a sua estreia em julho passado, o filme já arrecadou mundialmente 652 milhões de dólares, embora dividindo opiniões e da crítica.

A Odisseia é um poema épico atribuído a Homero e que acompanha as aventuras de Ulisses no regresso a casa depois da Guerra de Troia. Foi escrito há milhares de anos e reinterpretado inúmeras vezes.

Mas esta versão de Nolan tem um interesse particular para os portugueses: Argos, o fiel cão de Ulisses, é um cão podengo português.

Vários cães da raça (em diferentes idades) deram vida a Argos, com elogios rasgados do elenco humano, mas Argos adulto foi um cão recrutado em Portugal.

No filme, o velho cão é a primeira criatura viva a reconhecer o seu dono apesar do seu disfarce. Argos levanta a cabeça, abana a cauda e, tendo dado as boas-vindas ao dono, morre em paz, numa das cenas mais comoventes do filme.

O podengo é uma das raças de cães portugueses mais antigas. De acordo com historiadores caninos, os antepassados do podengo terão provavelmente chegado à Península Ibérica com comerciantes fenícios e mediterrânicos há mais de 2000 anos. Ao longo dos séculos, a raça adaptou-se às variadas paisagens de Portugal, tornando-se um cão de caça excecional, valorizado pela sua rapidez, resistência, sentidos apurados e estreita parceria com os humanos.

Agora, o podengo está a ser aproveitado no cinema. Outro filme americano que contou com esta raça é a comédia familiar *Zeus and Roxanne* (1997), onde um podengo português interpreta o cão principal, Zeus. É um filme infantojuvenil em que o cão protagonista cria uma grande amizade improvável com um golfinho.

## O cão de água português continua uma estrela

Embora o podengo se revele ator e esteja a conquistar Hollywood, a grande estrela canina portuguesa na América do Norte continua a ser o cão de água português e os americanos não esquecem que já foi o primeiro cão, o cão da Casa Branca, o sempre lembrado Bo, o cão da família Obama.

O cão de água português foi o companheiro leal que acompanhava os pescadores algarvios nos seus barcos. Robusto e excelente nadador, mergulhava a apanhar redes que se extraviavam. Servia de correio levando mensagens de um barco para outro. E ainda era guarda da embarcação.

Com a modernização da pesca, os cães de trabalho perderam espaço e quase desapareceram, mas ao cão de água português valeu o empresário e cinófilo Vasco Bensaúde nos anos 1930.

Bensaúde adquiriu exemplares de trabalho no Algarve – com destaque para o cão Leão, um exemplar macho encontrado em 1936 que se tornou o modelo oficial para o primeiro estalão (padrão) da raça e iniciou um programa de criação oficial que definiu o padrão da raça.

O cão de água português chegou aos EUA em 1958 através de uma troca de raças raras feita por

um casal de New York. O casal Harrington, de New York, recebeu um casal de cães vindos da Inglaterra por meio de um intercâmbio de raças, mas essa primeira linhagem não se manteve a longo prazo.

A introdução definitiva e o estabelecimento da linhagem da raça no país ocorreram em 1968, graças aos criadores Deyanne e Herbert Miller, de Connecticut.

Os Miller importaram diretamente de Portugal a cadela Renascença do Al Gharb (conhecida como Chenze), descendente direta dos cães de Vasco Bensaúde. Logo depois, importaram também um macho. E em 1971 nasceu na casa dos Miller a primeira ninhada americana de cães de água com o verdadeiro património genético português.

Os Miller promoveram a raça e, em 1972, dezasseis proprietários de cães de água portugueses reuniram-se em New Canaan, CT, para formar o que hoje existe como Portuguese Water Dog Club of America, atualmente com mais de mil membros criadores.

Os propósitos do clube eram (e são) promover a criação de raça pura de cães de água portugueses puros e fazendo todo o possível para manter as suas qualidades naturais.

O cão de água português foi admitido na classe Diversos do American Kennel Club (AKC) em 3 de junho de 1981 e três meses depois a raça teve o seu primeiro campeão, um cachorro chamado Obediência, Spindrift Kedge.

O primeiro cão de água português a ganhar um Best in Show foi Charlie de Alvalade em 30 de junho de 1984, parido em 16 de maio de 1978 e filho de cães importados de Portugal por Deyanne e Herbert Miller, Jr.

O cão de água português foi aceite no registo dos livros genealógicos do AKC a 1 de agosto de 1983, e tornou-se elegível para competir nas pistas como membro do Grupo de Trabalho a partir de 1 de janeiro de 1984.

Naquela época havia 182 cães registados. Com a popularidade e a reprodução responsável crescendo nos EUA, os cães registados totalizavam 601 em 1990, 649 em 1991, 803 em 1992, 826 em 1993, 792 em 1994 e 919 em 1995.

Hoje há mais de 10 mil cães de água portugueses registados em todo o mundo, a raça deixou de estar à beira da extinção.

O senador Ted Kennedy adorava cães de água portugueses e chegou a ter cinco. Em abril de 2009, Kennedy ofereceu um cão de água português de seis meses às filhas do presidente Barack Obama, cumprindo a promessa de campanha de lhes dar um animal de estimação.

A raça foi escolhida porque o cão de água tem pelo hipoalergénico, ideal para a alergia da filha mais velha, Malia. O filhote veio de um criador no Texas e tinha laços com a linhagem dos cães que Kennedy possuía. O cão foi batizado de Bo pelas filhas de Obama, Malia e Sasha, e Bo tornou-se o famoso “First Dog” (Primeiro Cão) dos EUA durante a presidência de Barack Obama.

Bo foi a maior propaganda que a raça teve desde a sua chegada aos EUA

Quando Obama deixou a Casa Branca, em 2017, Bo ficou na casa da família em Washington e faleceu a 8 de maio de 2021, aos 12 anos de idade, vítima de cancro.

O óbito foi anunciado por Barack Obama na internet, escrevendo “hoje a nossa família perdeu um verdadeiro amigo e leal companheiro. Durante mais de uma década, Bo foi uma presença gentil e constante nas nossas vidas (...) Foi exatamente o que precisávamos e mais do que alguma vez espe-

rámos. Vamos sentir muito a sua falta”.

## O cão de água não é barato

O cão de água português não é uma raça barata, e a razão não é tanto o preço do cachorro, mas sim os gastos recorrentes com a higiene, que comecem no dia em que se leva o animal para casa e nunca mais acabam. Em veterinário, equipamento necessário para o animal e um banho e tosquia-dela a cada 6 a 8 semanas é um dinheirão.

A raça ganhou muita visibilidade depois da família Obama ter levado um cão de água português para a Casa Branca, isso fez com que a procura aumentasse e o preço subisse, mas muitos compradores não se aperceberam que o cão de água é um cão de trabalho, criado para recuperar redes na costa portuguesa, precisa de 60 a 90 minutos de esforço diário e uma rotina de higiene mais parecida com a de um Caniche do que com a de um Labrador.

Quanto ao preço do cãozinho, em 2026, um PWD (Portuguese Water Dog) proveniente de um criador afamado custa 3.000 e 4.000 dólares, embora os preços possam variar entre 1.500 e 6.000 dólares, dependendo da linhagem e da localização. Por exemplo, as ninhadas de 2026 da Stacy’s PWD custam 3.000 dólares, enquanto as linhagens campeãs premium, como a Capitol PWDs, custam entre 3.900 e 4.500 dólares. Entre criadores e amadores os preços variam entre os 1.000 e os 2.500 dólares.

Os compradores devem estar cientes de que preços mais baixos significam, muitas vezes, a omissão de testes de ADN essenciais para a saúde do animal e o cão de água português requer cuidados veterinários básicos.

A manutenção do cão de água português não é barata.

De acordo com uma análise de custos da raça de 2026 feita pela Wooffy, o custo total de ter um cão de água português no primeiro ano varia entre os 3.750 e os 7.850 dólares.

## Cães presidenciais nos EUA

A tradição dos cães da Casa Branca (First Dogs) remonta ao início dos Estados Unidos, com George Washington e Thomas Jefferson. Quase todos os presidentes mantiveram animais de estimação, que ajudam a humanizar a imagem pública do líder, com exceção recente de Donald Trump.

Tal como do primeiro mandato, no segundo mandato Trump não tem animal de estimação sendo o primeiro presidente a fazê-lo em mais de um século e o terceiro depois de James K. Polk e Andrew Johnson. Trump afirma estar demasiado ocupado para cuidar de animais.

Joe Biden tinha três pastores alemães, Major, Champ, e Commander, mas os dois últimos deram problemas: Champ teve que ser retirado da Casa Branca em 2021 e Commander em 2023. Os cães morderam agentes do Serviço Secreto e isso aconteceu nada menos do que onze vezes.

O cão de água português de Barack Obama nunca deu problemas durante os dois mandatos presidenciais. Bill Clinton tinha um gato (Socks) e um cão Labrador (Buddy) e Lyndon Johnson tinha dois cães basset que também nunca deram problemas.

Mas a mais famosa foi Millie, a cadela Springer Daniel de George H. W. Bush, que “escreveu” um livro infantil de sucesso com a sua perspectiva da Casa Branca.

## Doença de Newcastle identificada em aves mortas de seis ilhas dos Açores

Ponta Delgada, Açores, 26 ago 2026 (Lusa) – A doença de Newcastle foi identificada em aves selvagens mortas nas ilhas Graciosa, Terceira, Pico, São Miguel, Santa Maria e Faial, afetando particularmente pombos e rolas, revelou o Governo dos Açores.

“Até à data de referência, todos os resultados concluídos relativos a amostras de pombos-da-rocha e rolas-turcas remetidas para pesquisa específica foram positivos para o vírus da doença de Newcastle. (...) Em sentido distinto, todos os resultados concluídos em aves de capoeira foram negativos para a doença de Newcastle”, detalha o Governo açoriano no documento publicado terça-feira pela Assembleia Regional e consultado hoje pela agência Lusa.

O executivo açoriano recorda que o risco da doença de Newcastle para a “população em geral é considerado baixo”, já que a “infecção humana é rara e habitualmente ligeira, estando sobretudo associada a contacto direto e próximo com aves infetadas”.

Os Açores proibiram a 13 de agosto a caça ao pombo e a realização de feiras com aves após ter sido detetada a doença de Newcastle, que apresenta “baixo risco” para os humanos, mas exige “cuidados”, segundo o Governo Regional.

Segundo a publicação em Jornal Oficial, a proibição ao exercício da caça ao pombo-das-rochas, também conhecido por pombo comum, entrou em vigor por tempo indeterminado em todas as ilhas da região.

“É uma doença que é muito viral para as aves e muito contagiosa entre aves. Tem efeitos no rendimento dos produtores das aves domésticas. Apresenta um baixo risco para a população, mas tem risco”, alertou à Lusa o secretário regional, António Ventura.

A doença de Newcastle (DN), também conhecida por pseudopeste aviária, é bastante viral entre as aves e afeta todas as espécies avícolas, com “especial incidência para a galinha e o peru”, segundo a página da Direção-Geral da Alimentação e Veterinária.

## Hospital Termal das Caldas da Rainha encerrado devido a bactéria

Caldas da Rainha, Leiria, 27 ago 2026 (Lusa) - o Hospital Termal das Caldas da Rainha está fechado desde 20 de agosto devido à deteção de uma colónia da bactéria ‘Pseudomonas’, informou o município, responsável pelo património termal do concelho.

“A análise de rotina realizada aos circuitos da água termal, pela Unidade de Saúde Pública, revelou a existência de uma colónia da bactéria ‘pseudomonas’ na Central Técnica do Hospital Termal das Caldas da Rainha, a jusante das captações”, informou a Câmara das Caldas da Rainha, justificando o fecho dos tratamentos termais na unidade.

A bactéria na base do encerramento dos tratamentos termais foi detetada numa análise e, segundo a câmara, poderá estar relacionada com “intervenções técnicas iniciadas no dia 05 de agosto para a substituição da bomba submersível do furo AC2, que se encontrava com anomalias”.

Os utentes que tinham marcações agendadas “já foram alertados da necessidade de reagendamento das suas sessões”, conclui o comunicado da autarquia.

O Hospital Termal das Caldas da Rainha integra o património termal concessionado pelo Estado à Câmara das Caldas da Rainha em 2015.

Antes da concessão à autarquia, o hospital foi alvo de vários encerramentos, o mais prolongado dos quais em 1997,quando os tratamentos estiveram suspensos por três anos e meio devido à presença de ‘pseudomonas’ nas canalizações.

Em 2016, já sob gestão camarária, foi executada uma nova rede de distribuição de água termal totalmente independente, substituindo as canalizações antigas para evitar novas contaminações.

## Conselheiro de Trump diz que relação entre Portugal e Estados Unidos nunca esteve melhor

Angra do Heroísmo, Açores, 27 ago 2026 (Lusa) – O líder do Conselho Consultivo de Informações do Presidente dos Estados Unidos, Devin Nunes, considerou que as relações entre Portugal e os EUA nunca estiveram tão fortes e defendeu que Portugal deve investir na indústria naval.

“A relação entre Portugal e os Estados Unidos e entre os Açores e os Estados Unidos nunca esteve melhor”, afirmou Devin Nunes, em declarações aos jornalistas, em Angra do Heroísmo, à margem de uma conferência promovida pelo eurodeputado açoriano Paulo Nascimento Cabral, sobre o papel do arquipélago nas relações transatlânticas.

O antigo congressista republicano, descendente de açorianos, deu como exemplos do reforço da relação entre os dois países o aumento de ligações aéreas da companhia aérea norte-americana United Airlines para os Açores e a instalação de cabos submarinos que ligam os EUA e Portugal, com passagem pelo arquipélago.

“Isto tudo começou há mais de uma década. Algum do trabalho que fizemos no passado vai ter agora um grande impacto nos Açores e em Portugal”, apontou, referindo-se aos cabos submarinos.

Devin Nunes reconheceu o papel da Base das Lajes, localizada na ilha Terceira, na defesa do Atlântico e na cooperação entre Portugal e os

## Igreja portuguesa renova convite ao Papa para uma visita em audiência privada no Vaticano

Vaticano, 27 ago 2026 (Lusa) – A Conferência Episcopal Portuguesa foi recebida no Vaticano pelo Papa, na primeira audiência após a eleição desta direção, e renovou o convite ao líder da Igreja Católica para uma visita a Portugal.

“A presidência da CEP foi recebida pelo Santo Padre numa audiência privada. Pudemos apresentar-nos na realização deste mandato que nos foi conferido” em abril, afirmou o presidente da conferência, Virgílio Antunes, numa mensagem gravada pela Agência Ecclesia.

“Pudemos dialogar de uma forma muito amistosacerca daquilo que é a vida da Igreja em Portugal, também acerca daquilo que vive o nosso país, nas suas diferentes dimensões, e aquelas questões que nos marcam na atualidade”, explicou o também bispo de Coimbra, que espera uma visita de Leão XIV em breve.

“Renovamos também o convite que já lhe havíamos endereçado de visitar Portugal quando for oportuno, logo que possível”, afirmou o líder da CEP, que assegurou a Leão XIV a “comunhão da Igreja em toda as dioceses em Portugal” com a liderança do Vaticano.

## Filme “O Dia Mais Feliz da Minha Vida” de Vicente Alves do Ó estreia-se nos EUA das Flores

Lisboa, 28 ago 2026 (Lusa) — O filme “O Dia Mais Feliz da Minha Vida”, de Vicente Alves do Ó, estreou-se nos EUA, no Sidewalk Film Festival, no Alabama, estando a sua chegada às salas portuguesas prevista para 2027, anunciou a produtora.

A primeira exibição do filme está marcada para as 14:30, no Carver Theatre, no âmbito da 28.ª edição daquele festival de cinema independente, que decorre na cidade de Birmingham entre 24 e 30 de agosto.

Produzido pela Ukbar Filmes, “O Dia Mais Feliz da Minha Vida” situa-se no ano de 1982 e acompanha Vasco, um rapaz de 10 anos que vive com a mãe numa pequena cidade portuguesa.

Entre a descoberta do mundo, a imaginação alimentada por livros e filmes e o fascínio pelo universo de “Espaço: 1999”, Vasco procura compreender a ausência do pai e o mundo dos adultos que o rodeia.

Com 79 minutos de duração, o filme tem também argumento de Vicente Alves do Ó e conta no elenco com Kévin Vicente, Rita Loureiro, Ana Bola, Rafael Morais, Miguel Damião, Rita Lello, Ricardo Barbosa, Rute Miranda, Duarte Grilo, Inês Sá Frias, Ana Vilela da Costa e Valerie Braddell.

Estados Unidos, mas defendeu que o país pode destacar-se também na construção de tecnologia de uso militar.

“Portugal é um país pequeno, mas numa localização importante e estratégica. Eu não tomo decisões por Portugal. Posso apenas dar conselhos e podem aceitá-los ou não. Mas acho que é difícil para Portugal, dada a sua dimensão, ter exército, marinha, força aérea, força espacial... O que Portugal pode fazer é usar os seus melhores empreendedores e produzir coisas que vão criar empregos, engenho, inovação e capacidade naval, e que vão ajudar Portugal a proteger os seus recursos”, apontou.

O lusodescendente destacou a empresa Douro Azul, do empresário Mário Ferreira, e a empresa de drones Tekever, como exemplos de empreendedorismo e “tecnologia incrível”.

“Se Portugal tiver capacidade naval e de drones, torna mais fácil aos Estados Unidos criar parcerias e trabalhar com alguém que tem uma localização estratégica e com tecnologia de ponta”, vinçou.

Questionado sobre a necessidade de revisão do Acordo de Cooperação e Defesa entre Portugal e os Estados Unidos, Devin Nunes disse não estar a par das “mudanças que estão a ser contempladas”, mas lembrou novamente os avanços nas ligações aéreas e na construção de cabos submarinos.

## Acidente/Elevador: Seguradora já assumiu custos de 2,3 ME incluindo 4 indemnizações

Lisboa, 27 ago 2026 (Lusa) – A Fidelidade assumiu até hoje custos no total de 2,3 milhões de euros relacionados com o acidente do elevador da Glória, em Lisboa, incluindo quatro indemnizações a famílias de vítimas mortais, anunciou a seguradora da Carris.

A poucos dias de se completar um ano do trágico acidente com o histórico elevador da Glória, que causou 16 vítimas mortais e 24 feridos de 15 nacionalidades diferentes, a Fidelidade adiantou em comunicado que, até ao momento, “suportou diretamente, ou assumiu a responsabilidade pelo reembolso, de aproximadamente 2,3 milhões de euros em despesas relacionadas com o acidente, incluindo além dos acordos indemnizatórios já alcançados, serviços funerários, repatriamentos, consultas, tratamentos, internamentos, intervenções cirúrgicas, reabilitação, transportes, salários perdidos, entre outros”.

Relativamente às 16 mortes, foram concluídos até à presente data acordos de indemnização com quatro famílias e estão atualmente em negociação sete processos.

Já quanto aos 24 feridos, “a avaliação indemnizatória definitiva apenas poderá ser realizada quando exista estabilização clínica que permita determinar, de forma adequada, a extensão das eventuais sequelas e dos danos sofridos”, o que ainda não aconteceu em nenhum dos casos.

Salientando a “especial complexidade” que revestiu algumas das situações, a Fidelidade afirmou que a conclusão dos processos “depende, essencialmente, da estabilização clínica das vítimas, da obtenção dos elementos necessários à avaliação dos danos e, nos processos indemnizatórios, do acordo entre as partes”.

O descarrilamento do elevador da Glória ocorreu em 03 setembro de 2025 e, na sequência do acidente, a Câmara Municipal de Lisboa, presidida pelo social-democrata Carlos Moedas, aprovou medidas de apoio às vítimas e de conceção de um novo sistema tecnológico para o ascensor da Glória, assim como a criação de um memorial na Calçada da Glória.

# Michael Silva: um rosto da diáspora portuguesa na vida pública de Newark



COMUNIDADES  
EM DIÁSPORA

Daniel Bastos

Uma das características mais marcantes da presença portuguesa no mundo é a extraordinária capacidade de integração, afirmação e iniciativa das suas comunidades. Ao longo de sucessivas gerações, portugueses e lusodescendentes têm construído percursos de reconhecido mérito nos mais diversos setores da sociedade, destacando-se na atividade empresarial e assumindo responsabilidades de relevo nas áreas cultural, social, económica e política. Uma presença que, muito para além das fronteiras das comunidades, constitui hoje um importante ativo de Portugal e uma das mais expressivas dimensões da sua projeção e influência internacional.

Entre esses exemplos sobressai Michael Silva, atualmente uma das personalidades políticas mais dinâmicas e um dos mais destacados representantes da diáspora portuguesa na vida pública de Newark, no estado de Nova Jérсия. A cidade acolhe uma das mais importantes e tradicionais comunidades portuguesas da costa leste dos Estados Unidos, fortemente concentrada no histórico bairro do Ironbound, particularmente ao longo da Ferry Street, também conhecida como Portugal Avenue. É um espaço onde permanecem vivos fortes laços culturais e identitários, expressos através da restauração, do movimento associativo e das celebrações comunitárias, com destaque para as comemorações do Dia de Portugal, uma das maiores manifestações da cultura portuguesa fora do país.

Filho de emigrantes oriundos da Murtosa, no distrito de Aveiro, Michael Silva nasceu em Newark no final da década de 1960. Frequentou a St. Benedict's Preparatory School e a Academia de Polícia de

Newark, iniciando uma relevante carreira policial no Xerifado do Condado de Essex e, posteriormente, na Polícia de Newark, onde permaneceu durante quase três décadas. Ao longo desse percurso, desempenhou também funções como agente de ligação à comunidade portuguesa junto da esquadra do Ironbound, experiência que aprofundou a sua proximidade com uma das comunidades imigrantes mais relevantes da cidade.

Em 2022, lançou-se na vida política e foi eleito vereador pelo Bairro Leste de Newark, tornando-se o terceiro representante daquele distrito e o segundo de origem portuguesa a integrar o Conselho Municipal desde a sua criação.

No decurso do presente ano, Michael Silva, amplamente reconhecido pela sua profunda ligação à comunidade portuguesa e pelo apego às suas raízes murtoseiras, foi reeleito vereador do Bairro Leste de Newark, conquistando um novo mandato de quatro anos sem oposição nas urnas. O resultado confirma a confiança depositada no seu trabalho e assegura a continuidade da sua representação de uma zona da cidade fortemente marcada pela presença portuguesa.

A ligação de Michael Silva às suas origens é, aliás, indissociável do seu percurso público. Desde o início do século XXI, Murtosa e Newark estão geminadas, numa relação que traduz a importância social, económica e cultural da comunidade oriunda deste concelho conhecido como o coração da Ria de Aveiro. As frequentes deslocações de Michael Silva à Murtosa têm permitido igualmente estreitar relações com a autarquia e abordar projetos e iniciativas destinados a reforçar os intercâmbios culturais entre as comunidades dos dois lados do Atlântico.

O trabalho desenvolvido pelo vereador luso-descendente tem sido marcado por um forte compromisso com a comunidade e pelo envolvimento em causas de natureza social e humanitária. Entre as organizações que tem apoiado encontram-se a American Cancer Society e a Tunnel to Towers Foundation, numa intervenção particularmente significativa tendo em conta a sua

própria experiência como sobrevivente de cancro. A par destas causas, tem mantido como prioridades a melhoria da segurança, dos serviços públicos e das oportunidades para todos os residentes de Newark.

A sua dedicação à comunidade luso-americana tem-se traduzido também na promoção de iniciativas de angariação de fundos para apoiar crianças em tratamento contra o cancro, na distribuição de centenas de mochilas e material escolar a crianças de escolas primárias do Ironbound, no apoio às Festas do Dia de Portugal e na dinamização de mesas-redondas que reúnem líderes empresariais, dirigentes comunitários e autoridades locais.

A promoção da cultura, da língua, da gastronomia e das tradições portuguesas integra igualmente a sua intervenção pública, tal como a mobilização da comunidade em torno de causas de solidariedade. Um exemplo recente foi a colaboração na angariação de donativos destinados a obras de reabilitação da Igreja de São Lourenço, em Pardelhas, na Murtosa, reforçando uma vez mais a ligação entre Newark e a terra de origem da sua família.

Não por acaso, o vereador Michael Silva foi agraciado, em 2025, com a Medalha de Mérito das Comunidades Portuguesas, no Grau Ouro, distinção honorífica atribuída pelo Estado português, através da tutela governamental das comunidades portuguesas, em reconhecimento de serviços relevantes prestados à diáspora e a Portugal.

O percurso de Michael Silva ultrapassa, assim, a dimensão de uma carreira política local. A sua história pessoal e pública representa uma expressão significativa da evolução da diáspora portuguesa: uma geração de lusodescendentes plenamente integrada nas sociedades de acolhimento, mas profundamente ligada às suas raízes, às suas comunidades e a Portugal. A sua presença na vida pública de Newark evidencia o papel crescente da diáspora na participação cívica, na liderança e na construção de pontes entre Portugal e o mundo.

## O veleiro indiano construído na cidade de Vasco da Gama



À DESCOBERTA

Leonidio Paulo Ferreira\*

O veleiro indiano 'INS Sudarshini' esteve uns dias em Lisboa, e antes fez uma escala em Ponta Delgada, na longa viagem de regresso a casa depois de ter participado nas celebrações dos 250 anos dos Estados Unidos. Como me confessou o comandante N. Ravikanth, a entrada no Tejo foi especial, sobretudo quando o navio-escola passou frente à Torre de Belém, dada a história que liga a Índia e Portugal.

Ninguém a bordo ignorava que, nos dias de ancoragem no Tejo, não só estavam a pouca distância de onde a armada de Vasco da Gama partiu para a descoberta do caminho marítimo para a Índia, como também do mosteiro dos Jerónimos, onde o navegador está sepultado.

Gama chegou à Índia no final do século XV e o mundo nunca mais foi o mesmo. As navegações portuguesas são ainda hoje estudadas por quem se prepara para ser marinheiro. E apesar de a Índia ter uma marinha ultramoderna, inclusive com porta-aviões e submarinos de propulsão nuclear, no 'INS Sudarshini' são as técnicas tradicionais a serem praticadas.

"Apesar de contarmos com a mais recente automação e tecnologia, ensinamos aos cadetes astronavegação, navegação celeste e localização visual de embarcações sem o uso de GPS, além

de como se comunicar visualmente com qualquer outra embarcação que cruze o nosso caminho no mar. Temos todos os equipamentos modernos disponíveis, mas é importante que os cadetes compreendam como a navegação era antigamente, quando nenhuma dessas tecnologias existia", explicou o comandante Ravikanth.

A tradição marítima indiana é muito antiga e foi um piloto do Gujarate, no norte do país, que guiou os navios portugueses na etapa final a ligar a costa oriental de África ao sul da Índia. Sabia navegar no Índico fazendo uso das monções.

Faz parte da história de Portugal, da história da Índia, e da história do mundo, esse 20 de maio de 1498 em que os navios portugueses chegaram a Calecute em busca de especiarias. O historiador britânico Arnold Toynbee cunhou o termo "Era Gâmica", para descrever o início de um novo período da história mundial.

O 'INS Sudarshini' é um testemunho desse encontro de civilizações. Foi construído em Goa, num estaleiro que fica na cidade de Vasco da Gama. E está baseado em Cochim, onde o navegador morreu em 1524, quando era vice-rei. Ali esteve sepultado na Igreja de São Francisco até a transladação para Portugal.

\* Jornalista do DN. É doutorado em História e autor do livro 'Encontros e Encontrões de Portugal no mundo'.

## O aspirador é um grande aliado da limpeza doméstica

Da manivela, até ao robot, tornou-se indispensável



DO OUTRO LADO  
DO ATLÂNTICO

Rogério Oliveira

TEM MAIS DE 150 ANOS e sofreu uma evolução notável. O ASPIRADOR, é um grande aliado da limpeza doméstica e rende milhões aos criadores.

O PRIMEIRO ASPIRADOR, SURTIU EM 1869, inventado e patenteado por Ives McGaffey, em Chicago, nos Estados Unidos. Construído em madeira e lona, era acionado por uma manivela que bombeava o pó para dentro de um pequeno recipiente. Problema:- era difícil de manusear por uma só pessoa.

DEPOIS DE TER VISTO UMA DEMONSTRAÇÃO de um aparelho do género, o inventor britânico Hubert Booth, chegou à conclusão que seria, muito mais eficaz, um sistema que aspirasse a sujidade diretamente, e desenvolveu o "Puffing Billy", que inicialmente funcionava com um motor a óleo. Problema maior: o ASPIRADOR, era enorme, e tinha que ser transportado numa carroça puxada por cavalos, o que impedia a sua comercialização para uso do-

méstico.

MAIS TARDE, BOOTH, INVENTOU um motor eléctrico para o sistema de vácuo, mais pequeno e eficiente. O "Goblin", começou a ser vendido em 1926, e o conceito foi aprovado e modernizado por outras marcas, como a Hoover e a Eletrolux.

MAIS DE 150 ANOS DEPOIS, o mercado continua a render muito dinheiro, sobretudo aos donos das melhores ideias. Veja-se o exemplo de James Dyson, o inventor do ASPIRADOR sem saco que, em 2019, foi considerado o homem mais rico da Grã-Bretanha.

DOS ASPIRADORES DE MÃO, aos ASPIRADORES VERTICAIS, passando pelos robôs que fazem tudo sozinhos, até aos sistemas da aspiração central. há cada vez mais soluções para simplificar esta exigente tarefa doméstica. Haja criatividade e tecnologia para eliminá-la de vez. Não será por causa de ajuda que não se fazem boas e necessárias "limpezas"!!!

# Uma Conversa com a América

## Cinquenta e oito anos de pertença, memória e cidadania



**RAÍZES  
E HORIZONTES**  
Diniz Borges

*“Cheguei à América em 1968. Mas a América já habitava a minha memória muito antes de eu conhecê-la.”*

Há terras que se percorrem primeiro com os pés. Outras começam muito antes, na imaginação, nas histórias repetidas à mesa da família, nas vozes que atravessam oceanos. A América pertenceu, para mim, a essa segunda geografia. Os meus avós maternos viveram nos Estados Unidos durante quase duas décadas e trouxeram consigo narrativas de trabalho, sacrifício e esperança. Depois havia a Base das Lajes. Para quem cresceu na Praia da Vitória dos anos sessenta, a presença americana fazia parte da paisagem humana: cruzava-se connosco nas ruas, no quotidiano. Muito antes de partir, eu já vivia, de certa forma, uma conversa com a América.

Quando cheguei à Califórnia, em outubro de 1968, encontrei um país ao mesmo tempo estranho e familiar. Com o passar dos anos, essa descoberta transformou-se numa pertença. Vivi aqui toda a minha vida adulta. Aqui estudei, trabalhei, construí família, ensinei, escrevi e participei na vida cívica da comunidade portuguesa. Há praticamente cinquenta anos que

sou cidadão americano. Os meus filhos e netos nasceram nesta terra. E talvez seja precisamente por isso que, ao celebrar-se o 250.º aniversário da República, me interrogo sobre uma questão essencial: continuaremos a saber contar a história que nos trouxe até aqui?

Os Estados Unidos são uma rara experiência da humanidade. Não nasceram de uma etnia comum nem de uma religião única, mas da ousadia de uma ideia: a de que homens e mulheres de origens diversas poderiam partilhar a mesma cidadania, fundada na liberdade, na igualdade perante a lei e na dignidade da pessoa humana. Essa promessa esteve longe de ser perfeita. Conheceu contradições profundas, injustiças e exclusões. Mas foi suficientemente luminosa para atravessar gerações e atrair milhões de vidas. Atraiu os meus avós. Atraiu os meus pais. Acabou por me atrair também.

É por isso que a história americana importa. Uma nação fundada sobre princípios vive da memória desses princípios. Quando a memória enfraquece, a cidadania também perde parte do seu alicerce.

Nas últimas décadas, a narrativa histórica tornou-se mais ampla e mais justa. Deram-se finalmente voz aos afro-americanos, aos povos indígenas, às mulheres, aos imigrantes e a tantos outros que, durante demasiado tempo, permaneceram à margem. Essa ampliação enriqueceu a compreensão do país. Mas, ao mesmo tempo, surgiram leituras que parecem escolher apenas metade da realidade: uns veem apenas as sombras; outros,

apenas a luz. A verdadeira história americana vive precisamente nesse espaço de tensão entre os seus ideais e as suas imperfeições. A mesma República que proclamou a igualdade conviveu com a escravatura; os mesmos princípios que nasceram incompletos ofereceram, contudo, a linguagem moral que permitiu às gerações seguintes reclamar mais liberdade, mais direitos e uma democracia mais fiel às suas promessas.

O que hoje mais me inquieta não é a discussão sobre o passado. Uma democracia saudável vive desse debate. O que me preocupa é o esquecimento. Uma sociedade que deixa de ensinar a sua história corre o risco de perder o fio invisível que liga cada geração à anterior.

Quando penso nos meus netos, desejo que herdem uma América suficientemente madura para reconhecer os seus heróis e os seus erros, as suas vitórias e as suas feridas. Porque o patriotismo não consiste em ocultar a verdade, mas em acreditar que uma nação é sempre maior quando tem coragem de se olhar sem ilusões.

Depois de quase cinquenta e oito anos nesta terra, continuo a acreditar na promessa americana. Não porque a sua história seja irrepreensível, mas porque permanece inacabada. Talvez seja essa a verdadeira herança destes duzentos e cinquenta anos: compreender que uma democracia não vive da perfeição do seu passado, mas da fidelidade com que cada geração procura tornar mais verdadeira a promessa que recebeu.

# As ilhas açorianas da América do Norte



**DÉCIMA ILHA**  
José Andrade

O livro **“An Unending Bridge – The Azorean Islands of North America”** (Uma Ponte Sem Fim – As Ilhas Açorianas da América do Norte) foi lançado a 4 de agosto de 2026, em Ponta Delgada, na ilha de São Miguel. Trata-se de uma coletânea de 35 crónicas da minha autoria sobre as comunidades açorianas radicadas nos Estados Unidos da América, Canadá e Bermuda, que foi traduzida e prefaciada por Diniz Borges.

Este livro é uma coedição da editora americana Bruma Publications, pertencente ao Instituto Português Além-Fronteiras da Universidade do Estado da Califórnia em Fresno, e da editora açoriana Letras Lavadas, com sede em Ponta Delgada.

A obra é especialmente destinada e carinhosamente dedicada às novas gerações das comunidades portuguesas da América do Norte, maioritariamente açorianas, para que conheçam melhor as suas raízes, tenham orgulho da sua identidade e deem futuro ao nosso passado.

Cada comunidade, cada instituição e cada açoriano ou açordescendente é uma ilha que honra e prolonga os Açores na imensa geografia norte-americana, desde o Atlântico até ao Pacífico. Todos juntos, somos um arquipélago transatlântico.

Melhor do que o autor falaria sobre o livro, permitam-me transcrever aqui um excerto do

seu importante prefácio, da autoria de Diniz Borges, conhecido e reconhecido professor açor americano da Universidade do Estado da Califórnia em Fresno:

“Os Açores são mais do que nove ilhas no meio do Atlântico — são uma ideia que aprendeu a viajar, a se traduzir em novas geografias e novas identidades. Nos Estados Unidos, Canadá e Bermudas, os Açores há muito deixaram de ser pontos distantes num mapa; tornaram-se presenças vivas, incorporadas numa diáspora que transformou a migração em continuidade. Na América do Norte, os Açores não são apenas lembrados — são vividos, diariamente, nas vozes, tradições e conquistas dos seus descendentes. São, como mostra este livro de José Andrade, ilhas renascidas em outro continente, estendendo o alcance do Atlântico ao próprio tecido da vida americana e canadiana.

“De “Raízes e Rotas da Emigração Açoriana” a “O Legado Açoriano nas Américas”, o livro traça as histórias paralelas de partida e pertencimento — os primeiros passos dados desde os cais do Faial, São Miguel, Terceira e outras ilhas em direção a portos como Fall River, San Diego e Toronto. Cada ensaio nos lembra que essas jornadas nunca foram sobre abandono, mas sobre transformação: como cada ato de emigração se tornou uma nova forma de retorno. Os Açores, outrora vistos como a periferia mais distante da Europa, encontraram na América do Norte suas décima, décima primeira e décima segunda ilhas — Califórnia, Massachusetts, Ontário, entre outras — arquipélagos de memória onde um modo de vida açoriano se enraizou em meio a novos mundos. (...)

“No cerne desta obra está a missão de José Andrade — a incansável construção de pontes entre

os Açores e a sua diáspora. Como escritor, cronista e embaixador cultural, Andrade dedicou grande parte do seu trabalho a afirmar que os Açores não terminam nas suas costas. Através dos seus ensaios, conferências e diálogos entre comunidades, ajudou ambos os lados do Atlântico a reconhecerem-se não como parentes distantes, mas como partes de um mesmo corpo vivo. As suas palavras lembram-nos que a diáspora não é uma ausência, mas uma expansão — que cada emigrante que construiu uma nova vida na Califórnia, Massachusetts, Toronto ou Bermudas também carregava consigo um passaporte invisível: o espírito duradouro das ilhas. A obra de Andrade continua a servir de bússola para aqueles que navegam nas correntes da identidade e do pertencimento, guiando o caminho para o reconhecimento mútuo, a solidariedade e a continuidade cultural.

“Como tradutor deste volume, acredito que esta obra encontrará a sua mais profunda ressonância entre a segunda, terceira e quarta gerações de americanos e canadianos de ascendência açoriana — aqueles que, nascidos longe das ilhas, sentem o seu pulsar através das histórias, das artes e das palavras herdadas. Que estas páginas se tornem um mapa para a sua redescoberta, uma bússola a apontar para casa, mesmo quando o “lar” é aqui e ali. Que este livro seja mais uma pedra numa ponte que nunca terminará — uma ponte de língua e memória, de vento e sal, de gratidão e saudade — ligando não apenas terras, mas corações que aprenderam a viver entre margens.”

# Luzes e sombras da vida de Manuel d’Agrela, um dos fundadores da Festa do Santíssimo Sacramento em New Bedford e de sua esposa Isabel de Jesus Agrela

• Duarte Barcelos Mendonça

No decurso da nossa recente visita à Cidade Baleeira travámos conhecimento com Lúgia Daffinee, neta de Isabel de Jesus Agrela, que fora casada com Manuel d’Agrela, um dos quatro Pais Fundadores da Festa do Santíssimo em New Bedford, em 1915.

Ao inquirir, casualmente, acerca desta sua antepassada, a nossa interlocutora foi nos narrando alguns episódios da sua vida, que por serem algo inusitados, considerámos que mereciam ser dados a conhecer, e por isso, com a sua anuência, redigimos o presente artigo.

Narrou-nos esta senhora, genericamente, que três dos fundadores dessa festividade, Manuel Santana Duarte, Manuel d’Agrela e Manuel Agrela Coutinho eram todos naturais do Estreito da Calheta, sendo ainda parentes entre si, dado que eram cunhados uns dos outros. Manuel Santana Duarte era irmão de Isabel de Jesus, que casara com Manuel d’Agrela, e Manuel Agrela Coutinho era casado com Virgínia, que era irmã do Manuel d’Agrela. Eram todos oriundos de famílias muito pobres e viviam todos perto uns dos outros, nessa freguesia, e por isso emigraram todos para New Bedford para tentarem melhorar a sua vida. Também nos informou



Manuel d’Agrela

Lúgia Daffinee que a sua avó materna regressara à Madeira após a morte do marido, ocorrida nesta cidade de Massachusetts devido à influenza, em data que a mesma desconhecia, acompanhada dos seus cinco filhos.

Ao mencionar-nos o nome de Manuel d’Agrela, esse nome soou-nos logo algo familiar, pois já nos tínhamos “cruzado” com ele ao elaborarmos, há mais de 20 anos, o nosso estudo sobre a comunidade madeirense nesta cidade, que seria dado à estampa em 2007 sob o título “Da Madeira a New Bedford”. Tirámos essa dúvida ao consultarmos um exemplar dessa obra, existente no Museum of Madeiran Heritage, e partilhámos essa informação com Lúgia Daffinee. Mais, pesquisámos o nome desse calhetense na base de dados dos antigos jornais portugueses elaborada pela UMass Dartmouth e encontramos mais informação so-

bre ele, que partilhámos logo com a nossa nova amiga, que a desconhecia por completo.

Assim sendo, verificámos que a primeira informação veiculada sobre esse calhetense, pelo antigo jornal *A Alvorada*, de 27 de Dezembro de 1919, era precisamente a notícia da sua morte, ocorrida dois dias antes, no Dia de Natal, acrescentando, no seu obituário, alguns pormenores interessantes acerca da sua vida em New Bedford: “**MANUEL AGRELA** – Confortado com os sacramentos da igreja do Santíssimo Sacramento (independente) administrados pelo pastor daquela igreja, rev. sr. Custódio da Costa Raposo, no dia 24 do corrente, às 5 horas da tarde deixou de existir, no dia seguinte, o sr. Manuel Agrela, bem conhecido comerciante estabelecido à esquina da rua Earle e a avenida Belleville./ O sr. Agrela foi um dos fundadores da igreja independente, tendo exercido sempre o cargo de tesoureiro até à hora da sua morte. Era um cavaleiro bastante estimado, tendo nascido na Ilha da Madeira./ O extinto pertencia às irmandades do Santíssimo e do Divino Espírito Santo estabelecidas na dita igreja./ O sr. Agrela andava adoentado já há dias e o seu médico mandou-o recolher

ao hospital./ Na ocasião em que era conduzido de casa para a ambulância, ao chegar a esta exalou o seu último suspiro, sendo o cadáver removido para casa./ O sr. Agrela deixa viúva e filhos, aos quais apresentamos os nossos pêsames.” Curiosamente, esta mesma notícia foi republicada, *ipsis verbis*, no número de 1 de Janeiro de 1920 do mesmo jornal.

Conforme referimos no nosso artigo publicado na edição do pretérito dia 29 de Julho do *Portuguese Times*, essa antiga igreja independente do Santíssimo Sacramento situava-se em 27 Hope Street, onde agora existe o *Museum of Madeiran Heritage* que, ao que consta, ainda mantém o soalho original desse antigo templo vectro-católico, segundo nos informou um dia o nosso saudoso amigo Joseph Sousa. No entanto, uma dúvida subsiste até ao presente, para a qual nunca encontraremos resposta: o que teria levado Manuel d’Agrela, um dos quatro fundadores da festa do Santíssimo Sacramento, em 1915, na igreja da Imaculada Conceição, a se afastar da Igreja Católica para ajudar a fundar uma igreja vetro-católica, que estava em cisma com Roma, portanto separada da mesma, apesar de manter todos os mesmos

preceitos religiosos? Não apenas isso, mas também a integrar, na qualidade de secretário, a comissão organizadora da primeira edição da festa do Santíssimo Sacramento dessa igreja independente, em 1918, segundo se lê no respectivo anúncio, publicado no jornal *O Popular*, de 18 de Julho desse ano.

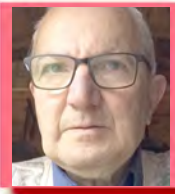
Uma breve pesquisa nos “Vital Records” da Cidade Baleeira, mantidos em microfilme na New Bedford Free Public Library (NBFPL) permitiu-nos descobrir o seu assento de óbito, em 1919, registado no dia 27 com o n.º 1820, que referia que Manuel d’Agrela era casado, tinha cerca de 37 anos de idade quando faleceu, vitimado por uma miocardite crónica associada à influenza. Acrescentava ainda que era merceeiro, era natural da Madeira, e que o seu pai se chamava António e a sua mãe Maria Jesus.

Por seu turno, *A Alvorada* de 29 de Dezembro de 1919 narrou, circunstanciadamente, o seu imponente cortejo fúnebre, realizado na véspera, da sua casa até ao cemitério do norte de New Bedford, onde foi inumado: “**FUNERAL** – Realizou-se ontem com grande acompanhamento o funeral do nosso estimado patrício

sr. Manuel d’Agrela, conceituado comerciante, saindo o préstito fúnebre da casa da sua residência, 52 Tinkham street, às 11 da manhã, para o cemitério Pine Grove, onde foi sepultado./ No cortejo fúnebre tomaram parte cerca de 60 carruagens e automóveis conduzindo pessoas da família do extinto e da sua amizade, ficando muitas outras, que devido à falta de carros, não puderam associar-se ao cortejo, que foi um dos maiores que se tem visto nesta cidade./ O extinto pertencia à Loja “Luís de Camões”, número 33, da Fraternidade Portuguesa, e ao Conselho “João Gonçalves Zarco” da Associação Protectora União Madeirense do Estado da Califórnia, que acompanharam o féretro de casa até ao cemitério, levando à frente a City Band, que executou durante o trajeto sentidas marchas./ Às alças do caixão pegaram os oficiais do Conselho “João Gonçalves Zarco”./ No momento em que o caixão descia à sepultura a banda executou uma sentida marcha, conservando-se o acompanhamento de cabeças descobertas./ Sobre a sepultura foram depostas muitas coroas de flores naturais pela família do morto, associações e pessoas da amizade da família.”

(Continua na próxima edição)

## Cascalho na burocracia



PEIXE DO  
MEU QUINTAL

José Soares

Investir nos Açores é sempre assunto melindroso. Sensível porque não queremos beliscar a frágil economia insular, já de si bastante desgastada por abusos. Inspira-nos ao assistir à notícia de que o Governo açoriano, através do PRR (Plano de Recuperação e Resiliência) adquiriu um robot para o SRN (Serviço Regional de Saúde) no qual foram investidos dois milhões e 900 mil euros (2,900.000 euros). Maquineta sem dúvida necessária e que só poderia ser adquirida com dinheiros externos – caso dos PRRs. Igualmente através do mesmo PRR, o mesmo governo regional inaugurou um edifício com estruturas modernizadas para o novo Centro de Saúde da freguesia da Maia, no norte da Ilha de São Miguel, no qual foram gastos três milhões e

duzentos mil euros (3,200.000 euros) ou seja, uma diferença de 300 mil euros em relação à maquineta para o Hospital. Tudo isto é sem dúvida um aproveitamento dos dinheiros do PRR que se não for gasto, serão oportunidades perdidas. Investimentos, públicos ou privados, são bem-vindos. Um cidadão emigrante veio à sua terra natal e investiu cerca de três milhões de euros em terrenos e casas no concelho de Nordeste. Teve a preocupação de indagar junto de todas as instâncias e apresentou planos e plantas sobre o que desejava concretizar. Passados quatro anos, ainda nada foi desbloqueado junto da Câmara Municipal daquele concelho. A burocracia junto do gabinete respetivo daquela municipalidade é simplesmente estanque. Outro caso passa-se em Água Retorta, numa renovação de um antigo casarão, comprado por emigrantes açorianos. Os empecilhos injustificáveis são os mais estranhos. As demoras são infinitas – anos de espera. Com estas premissas propositadamente complicadas, não é de senso comum ir junto das comu-

nidades, nos centros comunitários ou nas Casas dos Açores os políticos açorianos propagar incentivos aos incautos emigrantes para investirem na sua terra natal. Enumeramos apenas dois. Mas são muitos os casos de investimentos emperrados por uma burocracia autocrata do ‘quero posso e mando’ de alguns funcionários ou funcionárias camarárias, imprevistos para os cargos que exercem. Todos aqueles que desejarem retornar à sua terra, não podem ser tratados de forma diferente dos que investem num distribuidor mundial de hambúrgueres ou galinha frita. Ou mesmo de uma cadeia de hotéis. A lei é uma para todos. Sabemos no entanto que existe a lei do poder do dinheiro, que pode penetrar silenciosamente e conseguir impossíveis... é a corrupção passiva, difícil senão impossível de provar – as luvas. Será necessário retirar estes funcionários, que estão há muitos anos neste vício de descarregar cascalho na máquina burocrática. Se não podem ser despedidos por justa causa, por comodamente fazerem parte do quadro, podem no entanto ser transferidos de departamento. Enviá-los para as bibliotecas, por exemplo!

Consultório Jurídico

Judith Teodoro. Advogada em Portugal

Foreign Legal Consultant  
Commonwealth of Massachusetts

Se precisar de esclarecimento envie as suas perguntas para:  
juditeodoro@gmail.com

Portuguese Times - Consultório Jurídico  
651 Orchard Street, Suite 300  
New Bedford, MA 02744

## Herança com dívidas: posso recusá-la?

Imagine que a sua mãe falece com diversas dívidas por liquidar. Com a sua morte estas dívidas não desapareceram, fazendo parte da herança. Esta é constituída não apenas pelos bens e valores da falecida, mas também pelas suas dívidas e encargos. Assim, antes de os bens serem distribuídos pelos herdeiros, devem ser considerados os encargos da herança. Em princípio, são os bens que integram a herança que respondem pelas dívidas do falecido, não significando que os herdeiros tenham automaticamente de pagar essas dívidas com o seu património pessoal.

No caso, de as dívidas serem superiores à herança existem duas possíveis soluções, nomeadamente o repúdio à herança ou aceitar a herança a benefício de inventário.

O repúdio da herança consiste no ato através do qual o herdeiro declara que não pretende aceitar a herança a que foi chamado. Ao repudiar, deixa de assumir a posição de herdeiro relativamente àquela sucessão. Em regra, não é possível repudiar apenas uma parte da herança, uma vez que a aceitação ou o repúdio abrangem a totalidade da herança, salvo as exceções previstas na lei.

Por outro lado, existe a possibilidade de aceitar a herança a benefício de inventário. Com esta aceitação, estará condicionado à concretização de inventário, destinado a identificar os bens e respetivos valores, bem como os encargos existentes. A responsabilidade pelo pagamento das dívidas fica, em princípio, limitada aos bens que respondem pelos encargos da herança, não tendo o herdeiro de utilizar o seu património pessoal para satisfazer o valor que exceda o património hereditário.

Relativamente às despesas de funeral e obrigações fiscais, estas devem ser igualmente enquadradas no âmbito da herança. As despesas de funeral constituem encargos da herança e as obrigações fiscais do falecido não significam, por si só, que os herdeiros respondam ilimitadamente com o seu património. Relativamente às despesas do funeral o herdeiro procedendo ao pagamento, poderá requerer junto da segurança social o reembolso do valor pago, desde que cumpridos determinados requisitos. No caso do IRS, por exemplo, existem obrigações declarativas que devem ser cumpridas em nome do falecido, designadamente pelo administrador da herança.

Por fim, se um dos herdeiros for menor, deverá ser requerido pelos representantes legais e/ou pais do menor uma autorização judicial junto do Tribunal, para que estes possam repudiar a herança em nome da menor. Esta exigência procura assegurar a proteção dos interesses patrimoniais da criança ou jovem, evitando que uma decisão com consequências relevantes seja tomada sem controlo judicial.

Assim, perante uma herança com dívidas, é fundamental analisar previamente o património e os encargos existentes e, sobretudo quando estejam envolvidos menores, imóveis ou dívidas fiscais, obter aconselhamento jurídico antes de tomar uma decisão definitiva.

HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD  
Assistant Professor, UMass Medical School

Para perguntas ou sugestões escreva para:  
jose.afonso@mass.gov  
ou ainda para:  
Portuguese Times - Haja Saúde  
651 Orchard St., Suite 300, New Bedford, MA 02744

## Modo de vida saudável para o coração

Como o leitor/a, sem dúvida já deve saber: as doenças cardiovasculares continuam a ser a causa de mortalidade e morbilidade número um no nosso país, apesar de cada vez melhores medicamentos, procedimentos cirúrgicos, e medidas preventivas. Não há maneira garantida de evitar esta “sentença”, que inclui tendências genéticas/familiares, mas certas medidas de estilo de vida certamente podem contribuir para menores riscos.

- Eis alguns exemplos:
- 1 – Todas as semanas você faz pelo menos 150 minutos de exercício moderado. Este esforço reduz o seu risco de doenças cardiovasculares graves em 25%;
  - 2 – Você caminha pelo menos sete mil passos diariamente. Este exercício foi considerado um dos fatores que mais pode reduzir o seu risco de problemas cardíacos e vasculares, cerca de 45% ;
  - 3 – Você consome pelo menos 5 porções de fruta ou vegetais diariamente. Reduz o risco em 12%;
  - 4 – Você evita o consumo elevado de bebidas alcoólicas. Ao fim de 3 meses de moderação, o seu risco reduz-se em 26%;
  - 5 – Você consome pelo menos 6 porções de peixe ou marisco todas as semanas. Também ajuda significativamente;
  - 6 – Você não fuma. Não é preciso dizer muito mais;
  - 7 – Você consome bastante fibra. Há 18 estudos que mostram claro benefício;
  - 8 - Você dorme 7 a 9 horas por noite.
  - 9 – Você mexe-se. Quem passa mais de 10 horas sentado em cada dia tem 62% maior probabilidade de doença cardiovascular;
  - 10 – Você evita o sal em excesso. Cada grama de sódio adiciona 6% ao seu nível de risco. Evite os alimentos industrializados e embalados.
- Trate do seu coração e este tratará bem de si. Haja saúde!

DÊ VISIBILIDADE  
AO SEU NEGÓCIO

Anuncie no

PORTUGUESE  
TIMES

50 YEARS

O LEITOR E A LEI

ADVOGADO GONÇALO REGO

Se tiver alguma dúvida ou precisar de esclarecimento envie as suas perguntas para:  
Portuguese Times - O Leitor e a Lei

651 Orchard Street  
Suite 300, New Bedford, MA 02744

## Apólices de seguro de vida

P. — O meu pai e a sua primeira esposa compraram apólices de seguro de vida nomeando um ao outro beneficiários das suas respetivas apólices e aparentemente nomearam o seu filho único como beneficiário secundário nestas apólices. Tempos depois, a esposa de meu pai faleceu e ele voltou a casar-se, tendo dois filhos com esta última mulher. Durante o seu segundo casamento e antes da sua morte, o meu pai havia preparado um testamento indicando que queria toda a sua propriedade a ser dividida pelos três filhos. Apesar disso, o meu meio irmão terá informado de que não teria de partilhar o dinheiro do seguro de vida com os seus irmãos. Será que ele tem razão?

R. - Infelizmente, a não ser que o seu pai tenha mudado a designação dos beneficiários na apólice do seu seguro de vida antes da sua morte, devo dizer que o seu irmão tem razão. Há certos acordos, e o seguro de vida é um deles, onde o dono de uma determinada propriedade pode estipular contratualmente como essa propriedade ou benefício deve ser partilhada na altura da sua morte e a distribuição desse valor não será afetada por um testamento subsequente ou seria sujeito a um procedimento de “Probate”. Outras formas em que uma pessoa pode providenciar para a distribuição de bens fora do Testamento seria incluindo os bens num “trust”, nomeando alguém como “joint owner” dessa propriedade com todos os direitos de sobrevivência ou designando os bens a ser “pago na hora da morte” a alguém em particular. Em todos esses casos trata-se de um contrato ou acordo, e não o Testamento, que controla como a propriedade será entregue aos beneficiários. O seu próximo passo contratar um advogado experiente nesta área da lei.

SEGURANÇA SOCIAL

Se tiver alguma dúvida ou precisar de esclarecimento, envie as suas perguntas para:  
Portuguese Times - Segurança Social  
651 Orchard Street  
Suite 300, New Bedford, MA 02744

Délia Melo

P. - Minha tia faleceu antes de receber o seu primeiro cheque do Seguro Social por incapacidade. Será que o cheque pode ser recolhido pelo “estate”?

R. - O pagamento devido ao beneficiário falecido pode ser pago aos familiares mais próximos ou ao representante legal do beneficiário na ordem de prioridade estabelecida por lei. A esposa que estava a viver junto com o falecido ou que tinha direito a benefícios sob os créditos dele tem prioridade na ordem, e a seguir, um filho com direito a benefícios. O último na lista de sete, na ordem de prioridade, é o representante legal do “estate”. Para requerer o pagamento tem que completar o formulário SSA 1724 no seu escritório local. Será pago indivíduo que estiver mais alto na lista de prioridade. Pode obter o formulário online no [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov).

COZINHA  
PORTUGUESA

“Roteiro Gastronómico de Portugal”

Portjito



Ingredientes:

- 6 cl de vinho do Porto branco
- 3 cl de sumo de lima fresco
- 2 colheres de chá de açúcar
- 6–8 folhas de hortelã fresca
- 6–9 cl de água com gás
- Gelo
- Gomos de lima e hortelã para decorar

Preparação:

- Coloque as folhas de hortelã, o açúcar e o sumo de lima num copo alto.
- Macere suavemente a hortelã com o açúcar e o sumo de lima para libertar os aromas. Não esmague demasiado as folhas.
- Encha o copo com gelo.
- Junte o vinho do Porto branco e mexa bem.
- Complete com água com gás e mexa novamente, de forma suave.
- Decore com um gomo de lima e um ramo de hortelã fresca.

Os produtos para esta receita estão à venda no



seabrafoods.com

New Bedford • Fall River • Cumberland • Attleboro • Framingham • Worcester

Ingredients:

- 2 oz (60 ml) white port wine
- 1 oz (30 ml) fresh lime juice
- 2 teaspoons sugar
- 6–8 fresh mint leaves
- 2–3 oz (60–90 ml) sparkling water
- Ice
- Lime wedges and mint, for garnish

Instructions:

- Place the mint leaves, sugar, and lime juice in a tall glass.
- Gently muddle the mint with the sugar and lime juice to release its flavor. Do not crush the mint too aggressively.
- Fill the glass with ice.
- Pour in the white port and stir well.
- Top with sparkling water and give it another gentle stir.
- Garnish with a lime wedge and a sprig of fresh mint.



HORÓSCOPOS

• Luís Moniz

rikinho-astro@hotmail.com

site: https://meiodoceu-com-sapo-pt.webnode.pt/

De 02 a 08 de setembro

Carneiro



A altura é excelente para avançar com a continuação da reestruturação da sua vida de forma a começar a viver mais de acordo com os seus desejos.

Touro



O momento é benéfico para procurar obter melhores resultados em termos financeiros e espera-se que agora consiga alcançar todos os seus objetivos.

Gêmeos



É provável que receba um convite para participar num evento social em que vai querer manifestar as suas opiniões e escutar as pessoas à sua volta.

Caranguejo



A conjuntura proporciona-lhe uma energia positiva, que lhe permite atuar de modo mais seguro e despreocupado sobretudo no seu ambiente familiar.

Leão



Durante este novo período particularmente protegido, promova mudanças na sua vida quotidiana de maneira a poder viver conforme as suas ambições.

Virgem



Provavelmente pretende concretizar um projeto profissional que lhe traga melhorias económicas a longo prazo, mas tome decisões muito ponderadas.

Balança



Embora a tendência seja para comunicar as suas ideias de maneira sensata, seja transparente e desenvolva um relacionamento na base da sinceridade.

Escorpião



A sua relação amorosa é bastante importante para si, contudo tente não esconder as suas profundas emoções principalmente ao outro membro do casal.

Sagitário



As viagens e os novos planos para o seu futuro podem precisar de alguns ajustes, porém evite tomar decisões baseadas simplesmente no entusiasmo.

Capricórnio



Atravessa uma fase em que a ânsia pela posse material está acentuada. No entanto, evitar fazer despesas ou investimentos escusados e arriscados.

Aquário



Percorre uma etapa de vida marcada pela vontade de transformar radicalmente o seu destino e algumas iniciativas podem mesmo atrair desentendimentos

Peixes



A ocasião é ideal para afastar receios que lhe impedem modificar aspetos do seu dia-a-dia, no sentido de dar maior significado à sua existência.



- RESUMO DOS EPISÓDIOS -

RESUMO DO CAPITULO 61

Laila afirma que jamais perdoará Helena. Davi diz a Ali que prefere sua irmã escolha outro noivo. Bruno conforta Laila, e Jamil se irrita. Orientado por Paul, Adilson leva seu food-truck à oficina de Caetano. Elias pede perdão a Laila. Faruq sugere que Zuleika trabalhe como fisioterapeuta na clínica de Letícia. Davi conhece Cibebe. Valéria organiza os preparativos para seu casamento com Norberto. Santinha se interessa por Fauze. Elias promete a Helena que irá se separar de Missade. Elias compra o food-truck para Missade, e Dalila e Paul comemoram.

RESUMO DO CAPITULO 62

Letícia permite que Laila e Dalila/Basma visitem Jamil na UTI. Laila estrElias pede um empréstimo a Caetano para comprar o food-truck para Missade. Aline anuncia à família que adotará uma menina com Caetano. Fauze e Santinha se interessam um pelo outro. Valéria e Camila ficam amigas. Norberto sofre com o comportamento de Valéria. Paul fala com Fauze, e disfarça quando Dalila chega. Santinha desconfia da origem do dinheiro de Miguel. Cibebe e Padre Zoran recebem Davi no instituto de refugiados. Abner decide abrigar Latifa em sua casa. Cibebe e Davi se beijam. Elias descobre que o food-truck de Missade foi roubado.

RESUMO DO CAPITULO 63

Davi descobre que a família de Cibebe é árabe. Almeida explica a Elias que ele foi vítima de um golpe. Ester permite que Latifa se mude para sua casa. Abner tenta beijar Latifa. Fauze convida Santinha para sair, e os dois inventam mentiras sobre suas vidas. Benjamin insinua a Caetano que Dalila/Basma pode ser a responsável pelas tragédias envolvendo a família de Laila. Elias confessa a Helena que não pode se separar de Missade. Padre Zoran apoia Missade. Cibebe e Benjamin decidem investigar Dalila/Basma. Helena revela a Missade que está grávida de Elias.

RESUMO DO CAPITULO 64

Missade e Helena se desentendem, e Padre Zoran tenta apartar as duas. Missade não perdoa Laila por não ter lhe contado sobre a gravidez de Helena. Davi revela a Cibebe que é militar em Israel e é contra o casamento de Sara com Ali. Cibebe se afasta de Davi. Missade confronta Elias, sai de casa e pede a Padre Zoran para passar um tempo no Instituto. Paul provoca um acidente com o carro em que estão Elias e Helena. Cibebe desabafa com Martin e Benjamin sobre Davi. Elias implora para que Faruq salve a vida de Helena e do bebê.

RESUMO DO CAPITULO 65

Letícia pede que Faruq realize a cirurgia de Helena, e o médico teme a falta de licença para trabalhar no Brasil. Camila nota a lateral amassada do carro de Paul. Dalila/Basma se insinua para Jamil. Laila revela a Missade sobre o acidente de Elias e Helena. Elias explica para Almeida e Tomás sobre o acidente. Letícia e Faruq anunciam a Elias que não foi possível salvar o bebê. Helena acusa Elias pelo acidente. Bruno e Marie se beijam. Fauze beija Santinha. Incentivada por Dalila/Basma, Helena decide prestar queixa contra Elias.

THE  
PORTUGUESE  
CHANNEL

QUINTA-FEIRA, 03 SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL

18:30 - A FAZENDA

19:30 - VAI DAR UMA CURVA

20:00 - CONTA-ME

20:30 - ÓRFÃOS

21:30 - ALÉM DO TEMPO

22:30 - VARIEDADES

23:30 - TELEJORNAL (R)

SEGUNDA-FEIRA  
07 SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL

18:30 - A FAZENDA

19:30 - DESPORTO

20:30 - ÓRFÃOS

21:30 - ALÉM DO TEMPO

22:30 - VARIEDADES

23:00 - GLOBAL

23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 04 SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL

18:30 - A FAZENDA

19:30 - QUINTA COLUNA

20:00 - VIDA LUSO-AMERICANA

20:30 - ÓRFÃOS

21:30 - ALÉM DO TEMPO

22:30 - VARIEDADES

23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 05 SETEMBRO

14:00 - 18:00 - PARA SEMPRE

6:00 - VARIEDADES

18:30 - MESA REDONDA

19:30 - VARIEDADES

20:00 - TELEDISCO

21:00 - LUX

22:00 - CINEMA

DOMINGO, 06 SETEMBRO

14:00 - Paraíso

(OS EPISÓDIOS DA SEMANA)

19:00 - MISSA DOMINICAL

20:00 - JUDITE TEODORO

20:30 - A SENTENÇA

QUARTA-FEIRA, 09 SETEMBRO

17:30 - A SENTENÇA

18:00 - TELEJORNAL

18:30 - A FAZENDA

19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO

20:00 - COZINHAR E POUPAR

20:30 - ÓRFÃOS

21:30 - MISSA

22:30 - VARIEDADES

23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA



Isto nunca aconteceria se eu soubesse!...

No mundo o que acontece  
No lutar no dia a dia,  
Gritam muitos, se eu soubesse  
Isto, aquilo eu não fazia!...

Seja lá quem quer que seja,  
Que na maldade aparece,  
Quer eu saiba, quer eu veja  
Isto jamais acontece!...

Se eu soubesse quem tu és,  
Como agora eu entendo,  
Não tinha mudado os pés,  
Sabendo o que estou sabendo!...

Se eu soubesse a verdade  
Teu modo de proceder,  
Não te dava a liberdade  
Do que estás a cometer!...

E, se eu soubesse, ó sabida,  
Que a tua história continha  
Reles passagens na vida,  
Não te aclamava rainha!...

Hoje, sobre este pedestal,  
Sentes-te algo importante,  
Superior, sem igual,  
Quando nem és semelhante!...

Quanto a ti, ó sabedor,  
Com este modo que noto,  
E este ar de superior,  
Errei ao dar-te o meu voto!...

Quanto ao dono do pedaço,  
Com o “quero, posso e mando”  
O povo sente o cansaço,  
De tudo que vais mudando!...

Sem nexo, mudas malfeitas,  
Assinadas no joelho,  
São feitas, depois desfeitas,  
Sem passar um conselho!...

Pelo menos se eu soubesse  
O que tu tens nesta mente,  
Fazendo o que acontece,  
Do mundo presentemente!...

Tirava-me a impressão  
Do teu modo de pensar,  
Saber p’ra qual a nação  
Que andas a trabalhar!...

Desde que estás no pedestal,  
Tudo que por ti passou,  
Somente tem feito mal,  
Ao povo que em ti votou!...

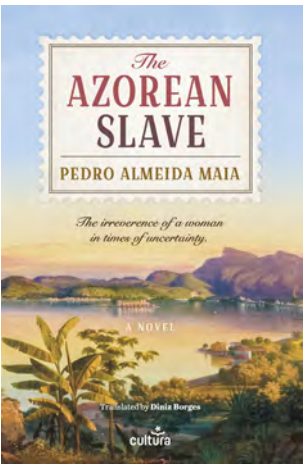
É o povo quem merece  
Dentro da democracia,  
Aquilo que, se eu soubesse,  
Nunca o mal acontecia!...

Estamos em fase ruim,  
Mas, o que o povo anima,  
No mundo tudo tem fim  
E o fim já se aproxima!...

Cristo está a voltar  
P’ra Satanás expulsar!...

# Publicação nos EUA do romance “The Azorean Slave” de Pedro Almeida Maia

A Bruma Publications, em parceria com a Cultura Editora e o autor Pedro Almeida Maia, têm o prazer de anunciar a publicação do romance “The Azorean Slave” nos Estados Unidos da América, disponível a partir do outono de 2026. A tradução para inglês do original “A Escrava Açoriana” ficou a cargo de Diniz Borges, professor em Fresno, na California State University, fundador do Portuguese Beyond Borders Institute e presidente da California Portuguese-American Coalition. Editado originalmente em Portugal no ano de 2022 pelo Grupo Infinito Particular, foi considerado o livro do ano por vários críticos literários, adaptado a uma peça de dança e



selecionado para o Plano Regional de Leitura. O romance aborda o tema da escravatura branca açoriana nos finais do século XIX, incorporando relatos reais da época numa personagem feminina, Rosário, que abandona Ponta Delgada rumo ao Império do Brasil em busca de uma vida melhor. Caracterizando

os Açores num tempo de supremacia masculina, o autor pretendeu enaltecer o papel da mulher numa sociedade onde ainda hoje persistem desequilíbrios. Esta edição foi financiada pela Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento, no âmbito do Concurso de Tradução de Obras Literárias, e contou com o apoio logístico do Governo dos Açores, da Ponta Delgada Capital Portuguesa da Cultura 2026 e da SATA Azores Airlines. Pedro Almeida Maia nasceu em 1979 na cidade de Ponta Delgada e é psicólogo organizacional, mestre em Psicologia do Trabalho, das Organizações e dos Recursos Humanos pelas univer-

sidades de Coimbra e de Barcelona. Os seus livros mais recentes baseiam-se em histórias verídicas de emigração: a de um adolescente açoriano que se esconde no compartimento do trem de aterragem de um avião para chegar aos Estados Unidos (*Ilha-América*, 2020), também a ser traduzido para inglês; a da escravatura açoriana no Brasil (*A Escrava Açoriana*, 2022); e a de um gangster açoriano na América da década de 1920 (*Condenação*, 2025). Foi três vezes distinguido como Escritor do Ano, vários dos seus livros figuraram nas listas de melhores livros do ano e cinco dos seus oito romances estão incluídos no Plano Regional de Leitura.

## Casal de Bridgewater acusado de fraude de centenas de milhares de dólares em subsídios públicos

Um casal residente em Bridgewater foi presente ao Tribunal Superior de Brockton (Brockton Superior Court) acusado de ter recebido indevidamente mais de \$267.000 em programas de apoio social federais e estaduais. A informação foi avançada pelo procurador do distrito (District Attorney) do condado de Plymouth, Timothy Cruz. Segundo a investigação, conduzida pelo Gabinete do Procurador do Distrito e pela Polícia de Bridgewater (Bridgewater Police), a arguida declarou-se falsamente como mãe solteira a viver sozinha com quatro filhos. Para obter os subsídios, a mulher falsificou contratos de arrendamento e prestou declarações falsas sob juramento. Na realidade, o marido vivia na mesma casa,

tinha um rendimento estável, seguro de saúde através do emprego e apoios de veterano da administração pública. A fraude envolveu mais de \$167.000 no programa de saúde MassHealth, além de dezenas de milhares de dólares em apoios da Segurança Social e do programa de assistência alimentar SNAP. O marido é acusado de beneficiar conscientemente do esquema. Ambos os arguidos declararam-se não culpados e têm nova compareência em tribunal agendada para 28 de setembro. O casal enfrenta ainda outro processo-crime por ter angariado \$17.800 numa campanha na plataforma GoFundMe, criada para ajudar um homem em situação de sem-abrigo.

### PORTUGUESE TIMES WORDSEARCH

O V X B X F I O U S G O O C  
E D I O N A M U H D G L R E  
A S O U F C I H K I L D E K  
N A G T I X L G V U W I S T  
D X C I B O R G U E M X A K  
R W L G S A L P O X A S L R  
O U M Y X Z I A Q N X Q A G  
I M C O N T R O L A D O R O  
D K S H F C Y R M O O X D T  
E W A P B G T Q O A T J L W  
L Z X X Y D C J M R L L U V  
W X Y M W A L W P C I P X D  
I T A W Q R V H E Z T Y C B  
S E N S O R D N K Z I S M G

- Sensor

-Humanoide

-Laser
- Androide

-Ciborgue

-Controlador

HÁ

40 ANOS



#### Principais notícias registadas na edição de 04 de setembro de 1986

CAVACO SILVA, presidente da República portuguesa, visita Massachusetts e Rhode Island.

SENADOR Edward Kenney visitou Fall River, a convite do mayor Carlton Viveiros.

MANIFESTAÇÃO em Fall River: milhares de portugueses exigem canal espanhol SIN. Entretanto, a Colony Communications promete SIN em canal independente até ao fim do ano.

O DEPUTADO estadual Tony Cabral propõe criação de comissão reguladora da TV-Cabo.

MANIFESTAÇÃO dos operários da Chamberlain em New Bedford, em greve.

NOVO cônsul dos Estados Unidos nos Açores visitou Fall River. Curtis Stewart visitou o mayor Carlton Viveiros e outros destacados elementos da comunidade portuguesa e luso-americana.

PORTUGUESE Business Association (PBA) entrega bolsas de estudo.

PRINCE Henry Society, de New Bedford, tem novos corpos gerentes. O padre Manuel Ferreira é nomeado “Homem do Ano”.

MANNY Soares, imigrante português natural da ilha de Santa Maria, é promovido a vice-presidente da Omni Building Services, Inc.

FESTAS do Divino Espírito Santo em West Warwick e Pawtucket, RI.

MOTA Amaral, presidente do Governo Regional dos Açores, propõe que a SATA passe a ser designada como “SATA-Air Açores”.

MORRE em Lisboa o poeta Alexandre O’Neill.

DISCO de prata para Marco Paulo pelo lançamento do seu recente trabalho “Sedução”.

MORRE Fernando Vaz, antigo treinador e selecionador português de futebol, que treinou várias equipas: Sporting, V. Setúbal e V. Guimarães.

CANÇONETISTA portuguesa Maria José Valério despede-se da vida artística.

ZANZIBAR é um novo grupo musical português.

Liga dos Campeões - Calendário 2026/27

| Jogos do Sporting            | Jogos do FC Porto             |
|------------------------------|-------------------------------|
| Sporting - Galatasaray 09/16 | FC Porto - Manchester 09/08   |
| Lens - Sporting 10/13        | Real Betis - FC Porto 11/14   |
| Sporting - LASK 10/21        | FC Porto - PSV 10/20          |
| Shakhtar - Sporting 11/03    | FC Porto - Napoli 11/04       |
| Sporting - Manchester 11/25  | Feyenoord - FC Porto 11/24    |
| Roma - Sporting 12/08        | Liverpool - FC Porto 12/09    |
| Sporting - Barcelona 01/20   | FC Porto - Slavia Praha 01/19 |
| Manchester - Sporting 01/27  | LASK - FC Porto 01/27         |

Liga Europa - Calendário 2026/27

| Jogos do Benfica               | Jogos Torreense                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| Milan - Benfica 09/16          | Lillestrøm- Torreense 09/17      |
| Benfica - Celtic 10/15         | Torreense - Sunderland 10/15     |
| Omonia - Benfica 10/22         | Real Sociedad - Torreense 10/22  |
| Benfica - Lech Poznań 11/05    | Ferencváros- Torreense 11/05     |
| Viktoria Plzeň - Benfica 11/26 | Lech Poznań - Torreense 11/26    |
| Benfica - OFI Crete 12/10      | Torreense - Ararat-Armenia 12/10 |
| N. E. C. - Benfica 01/21       | Torreense - Celtic 01/21         |
| Benfica - AZ Alkmaar 01/28     | Lillestrøm - Torreense 01/28     |

Liga Conferência - Calendário 2026/27

| Jogos SC Braga               |
|------------------------------|
| Copenhagen - SC Braga 10/15  |
| SC Braga - Gent 10/22        |
| Aarhus - SC Braga 11/05      |
| SC Braga - KuPS Kuopio 11/26 |
| Brann - SC Braga 12/10       |
| SC Braga - Egnatia 12/17     |

Lateral esquerdo Souza reforça o FC Porto por empréstimo do Tottenham

Porto, 31 ago 2026 (Lusa) - O lateral esquerdo brasileiro João Souza reforça o FC Porto por empréstimo do Tottenham, válido até ao final da temporada, num acordo que não contempla opção de compra definitiva, informaram os campeões portugueses de futebol.

“Há mais uma cara nova no plantel principal do FC Porto: Souza chega à ‘invicta’ cedido pelos ingleses do Tottenham Hotspur até ao final da temporada e vai ser mais uma opção para o setor mais recuado do grupo às ordens de Francesco Farioli”, pode ler-se em nota dos ‘azuis e brancos’ no seu sítio oficial na Internet.

Os ‘dragões’ encarregam-se dos encargos salariais do atleta e a operação não contou com custos de intermediação.

“A primeira coisa que me passou pela cabeça foi que o FC Porto é um clube gigante, que luta sempre por títulos e quer sempre mais. É um clube que tem muita tradição de jogadores brasileiros e é muito gratificante estar aqui. Não podia perder esta oportunidade, nunca considereei outra opção que não fosse vir para o FC Porto”, explicou o jogador, em declarações aos órgãos oficiais do clube.

Souza, de 20 anos, é internacional jovem ‘canarinho’ em vários escalões, tendo realizado toda a sua formação no Santos, clube pelo qual se estreou no futebol sénior.

O ano de 2025 foi de afirmação para o esquerdino, que se estabeleceu como titular da equipa principal do emblema de São Paulo, com desempenhos que convenceram o Tottenham a avançar para a sua contratação em janeiro último.

“O crescimento no Santos foi muito importante para mim. Eu sou nascido e criado no Santos, que me abriu as portas desde criança. A ascensão ao futebol profissional foi um momento muito difícil, tínhamos acabado de descer de divisão pela primeira vez, mas consegui ajudar a equipa a subir novamente e a manter-se na primeira divisão no ano seguinte”, recordou.

A sua adaptação ao futebol europeu - e, em particular, ao contexto de competitividade da Premier League - não foi a desejada, tendo participado em apenas quatro jogos pelo clube londrino desde então.

“Foi tudo diferente: o idioma, a cultura e o clube. Eu tinha passado 10 anos no Santos FC e foi um grande desafio. Cheguei, treinei e joguei logo, foi tudo muito rápido. Vejo esta etapa sobretudo como uma aprendizagem que trago para me fortalecer para o futuro”, concluiu.

I LIGA - 4ª jornada

RESULTADOS

Rio Ave - Sporting

FC Alverca - Santa Clara

FC Arouca - Marítimo

Académico - FC Porto

Nacional - Est. Amadora

Casa Pia AC - Moreirense

FC Famalicão - Gil Vicente

SC Braga - Vitória SC

Benfica - Estoril Praia

0-4

1-1

2-1

0-3

2-3

0-1

0-0

1-0

2-1

PROGRAMA DA 5ª JORNADA

Sexta-feira, 04 setembro: FC Porto - Moreirense, 20h15

Sábado, 05 de setembro: E. Amadora - FC Famalicão, 15h30

Marítimo - Benfica, 18h00

FC Alverca - SC Braga, 18h00

Sporting - Nacional, 20h30

Domingo, 06 de setembro: Santa Clara - Rio Ave, 15h30

Vitória SC - Casa Pia AC, 18h00

Gil Vicente - Académico Viseu, 20h30

Segunda-feira, 07 de setembro: Estoril - Arouca

CLASSIFICAÇÃO

|    |               | J  | V  | E  | D  | Gm-Gs | P  |
|----|---------------|----|----|----|----|-------|----|
| 01 | FC PORTO      | 04 | 04 | 00 | 00 | 09-00 | 12 |
| 02 | SPORTING      | 04 | 03 | 01 | 00 | 12-05 | 10 |
| 03 | FC AROUCA     | 04 | 03 | 00 | 01 | 07-03 | 09 |
| 04 | SANTA CLARA   | 04 | 02 | 02 | 00 | 05-03 | 08 |
| 05 | BENFICA       | 03 | 02 | 01 | 00 | 11-03 | 07 |
| 06 | GIL VICENTE   | 03 | 02 | 01 | 00 | 03-00 | 07 |
| 07 | MARÍTIMO      | 04 | 02 | 01 | 01 | 06-05 | 07 |
| 08 | EST. AMADORA  | 03 | 01 | 02 | 00 | 07-06 | 05 |
| 09 | SC BRAGA      | 02 | 01 | 01 | 00 | 03-02 | 04 |
| 10 | MOREIRENSE    | 03 | 01 | 01 | 01 | 03-06 | 04 |
| 11 | NACIONAL      | 04 | 01 | 01 | 02 | 06-06 | 04 |
| 12 | VITÓRIA SC    | 04 | 01 | 00 | 03 | 03-05 | 03 |
| 13 | RIO AVE       | 04 | 01 | 00 | 03 | 02-07 | 03 |
| 14 | FC FAMALICÃO  | 04 | 00 | 02 | 02 | 02-04 | 02 |
| 15 | ACADÉMICO     | 04 | 00 | 02 | 02 | 04-08 | 02 |
| 16 | FC ALVERCA    | 04 | 00 | 02 | 02 | 04-08 | 02 |
| 17 | ESTORIL PRAIA | 04 | 00 | 01 | 03 | 02-07 | 01 |
| 18 | CASA PIA AC   | 04 | 00 | 00 | 04 | 00-11 | 00 |

US Open: Nuno Borges eliminado por Learner Tien na primeira ronda

Nova Iorque, 01 set 2026 (Lusa) – O tenista português Nuno Borges, número um nacional e 41.º do ranking mundial, foi na segunda-feira eliminado na primeira ronda do Open dos Estados Unidos, ao perder com o norte-americano Learner Tien, 15.º.

Em Flushing Meadows, Nuno Borges foi derrotado pelo 14.º cabeça de série em três sets, pelos parciais de 6-4, 6-1 e 6-2, num embate que durou uma hora e 40 minutos.

O tenista luso viu o seu serviço quebrado duas vezes em cada set e só conseguiu quebrar o do norte-americano uma vez, no terceiro jogo do parcial inicial.

Na segunda ronda, os 32 avos de final, Tien vai enfrentar o vencedor do embate entre o paraguaio Adolfo Daniel Vallejo, 60.º ATP, e o veterano francês Gael Monfils, 311.º.

Ao contrário de Nuno Borges, Jaime Faria, 70.º do ranking mundial, qualificou-se, no domingo, para a segunda, ao bater o norte-americano Jenson Brooksby, 73.º.

Jaime Faria, que nunca tinha ultrapassado nenhuma eliminatória em Flushing Meadows, bateu o jogador anfitrião em cinco sets, pelos parciais de 6-3, 7-6 (7-4), 4-6, 1-6 e 6-2, num embate que durou três horas e 44 minutos.

Na segunda ronda, os 32 avos de final, o tenista luso vai defrontar na quarta-feira o regressado espanhol Carlos Alcaraz, terceiro ATP, detentor do título e também vencedor em 2022.

Portugal perde em casa com a Geórgia e fica mais longe do Mundial de basquetebol

Matosinhos, Porto, 31 ago 2026 (Lusa) – Portugal perdeu hoje com a Geórgia por 98-90, em Matosinhos, em encontro da segunda jornada do Grupo I da segunda fase de qualificação para o Mundial de basquetebol de 2027, complicando as contas do apuramento.

Depois do histórico triunfo em Espanha por 95-89, a formação comandada por Mário Gomes ainda liderava ao intervalo por um ponto (42-41).

Após a segunda de seis jornadas da segunda fase, que qualifica os três primeiros para a fase final do Mundial de 2027, Portugal passou a contar 12 pontos.

| II LIGA - 4ª jornada                                          |                      |    |    |    |    |       |    |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|----|----|----|----|-------|----|
| RESULTADOS                                                    |                      |    |    |    |    |       |    |
| UD Leiria - CD Tondela .....                                  |                      |    |    |    |    | 2-0   |    |
| Portimonense - Leixões .....                                  |                      |    |    |    |    | 0-2   |    |
| Académica OAF -Lusitânia de Lourosa.....                      |                      |    |    |    |    | 0-2   |    |
| Torreense - FC Vizela .....                                   |                      |    |    |    |    | 0-3   |    |
| Amarante FC - Benfica B .....                                 |                      |    |    |    |    | 1-0   |    |
| AFS - Feirense .....                                          |                      |    |    |    |    | 2-0   |    |
| FC Felgueiras - GD Chaves .....                               |                      |    |    |    |    | 2-1   |    |
| FC Porto B - FC Penafiel .....                                |                      |    |    |    |    | 0-3   |    |
| Sporting B - Farense .....                                    |                      |    |    |    |    | 2-1   |    |
| Programa da 5ª jornada                                        |                      |    |    |    |    |       |    |
| Sábado, 05 setembro: Feirense - Sporting B, 11h00             |                      |    |    |    |    |       |    |
| CD Tondela - FC Porto B, 11h00                                |                      |    |    |    |    |       |    |
| FC Penafiel -Académica OAF, 14h00                             |                      |    |    |    |    |       |    |
| Benfica B - Torreense, 15h30                                  |                      |    |    |    |    |       |    |
| Domingo, 06 setembro: FC Vizela - FC Felgueiras, 11h00        |                      |    |    |    |    |       |    |
| Farense - GD Chaves, 14h00                                    |                      |    |    |    |    |       |    |
| Leixões - Amarante FC, 15h30                                  |                      |    |    |    |    |       |    |
| UD Leiria - Portimonense, 18h00                               |                      |    |    |    |    |       |    |
| Segunda-feira, 07 setembro: Lusitânia de Lourosa - AFS, 18h00 |                      |    |    |    |    |       |    |
| CLASSIFICAÇÃO                                                 |                      |    |    |    |    |       |    |
|                                                               |                      | J  | V  | E  | D  | Gm-Gs | P  |
| 01                                                            | LUSITÂNIA DE LOUROSA | 03 | 03 | 01 | 00 | 07-02 | 10 |
| 02                                                            | ACADÉMICA OAF        | 03 | 03 | 00 | 01 | 07-03 | 09 |
| 03                                                            | SPORTING B           | 03 | 03 | 00 | 01 | 04-03 | 09 |
| 04                                                            | FC PENAFIEL          | 03 | 02 | 01 | 01 | 07-03 | 07 |
| 05                                                            | FARENSE              | 03 | 02 | 01 | 01 | 07-05 | 07 |
| 06                                                            | FC VIZELA            | 03 | 02 | 01 | 01 | 04-02 | 07 |
| 07                                                            | PORTIMONENSE         | 03 | 02 | 01 | 01 | 04-03 | 07 |
| 08                                                            | BENFICA B            | 03 | 02 | 01 | 01 | 04-03 | 07 |
| 09                                                            | UD LEIRIA            | 03 | 02 | 00 | 02 | 07-05 | 06 |
| 10                                                            | FC FELGUEIRAS        | 03 | 01 | 03 | 00 | 04-03 | 06 |
| 11                                                            | LEIXÕES              | 03 | 02 | 00 | 02 | 05-05 | 06 |
| 12                                                            | AFS                  | 03 | 01 | 02 | 01 | 05-04 | 05 |
| 13                                                            | AMARANTE FC          | 03 | 01 | 01 | 02 | 02-03 | 04 |
| 14                                                            | CD TONDELA           | 03 | 01 | 00 | 03 | 02-06 | 03 |
| 15                                                            | FC PORTO B           | 03 | 01 | 00 | 03 | 02-08 | 03 |
| 16                                                            | TORREENSE            | 03 | 00 | 02 | 02 | 05-09 | 02 |
| 17                                                            | FEIRENSE             | 03 | 00 | 01 | 03 | 00-04 | 01 |
| 18                                                            | GD CHAVES            | 03 | 00 | 01 | 03 | 04-09 | 01 |

Avançado mexicano Santiago Giménez reforça o FC Porto por empréstimo do AC Milan

Porto, 31 ago 2026 (Lusa) – Santiago Giménez é reforço do FC Porto por empréstimo do AC Milan até ao final da temporada, em negócio que contempla uma cláusula de compra definitiva de 18 milhões de euros (ME), oficializaram os campeões portugueses de futebol.

A cláusula pode ser acionada pelos ‘azuis e brancos’, mas também tornar-se obrigatória, caso o ponta de lança internacional mexicano atinja determinados objetivos desportivos, não especificados pelo clube portista.

“O acordo inclui a opção de transferência, a título definitivo, dos direitos de inscrição desportiva e de 100% dos direitos económicos do atleta pelo valor fixo de 18 ME, acrescido de uma remuneração variável máxima de até 2 ME em bónus”, pode ler-se na nota do FC Porto no seu sítio oficial na Internet.

Os ‘dragões’ informaram ainda que se encarregam do mecanismo de solidariedade a clubes terceiros e que a operação não contou com qualquer intervenção de intermediação. O avançado vem colmatar a ausência do lesionado Samu, que tem apenas previsto o regresso para novembro, concorrendo pela vaga na frente de ataque com André Silva e Deniz Gül, que, segundo a imprensa portuguesa e turca, está em vias de deixar os portistas e ingressar no Galatasaray.

Santiago Giménez, de 25 anos, procura relançar a carreira na cidade ‘invicta’, após uma passagem de menor sucesso pelo AC Milan, clube em que ingressou a meio da temporada 2024/25, marcada por vários problemas físicos.

Pelos ‘rossoneri’, atualmente orientados pelo técnico português Ruben Amorim, que descartou o ponta de lança das suas opções, somou sete golos em 37 aparições ao longo de uma época e meia.

Nascido em Buenos Aires, na Argentina, Giménez fez a sua formação no Cruz Azul, clube mexicano no qual se estreou como sénior, antes de se mudar para o Feyenoord em 2022/23, onde conseguiu o período de maior destaque do seu percurso futebolístico.

Ao serviço do emblema neerlandês, apontou 65 golos em duas temporadas e meia, tendo conquistado um campeonato, uma Taça dos Países Baixos e uma Supertaça. Em representação do México, venceu as últimas duas edições da Gold Cup (2025 e 2023) e esteve recentemente no Mundial2026, onde participou em quatro dos cinco jogos da seleção na prova, sempre enquanto suplente utilizado.

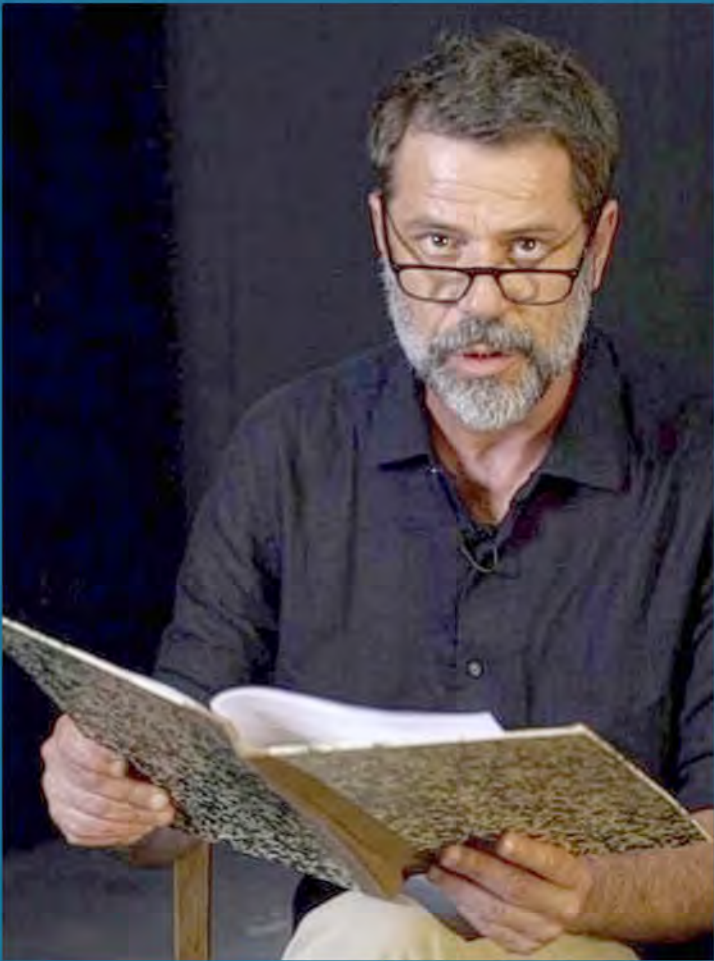
JOIN US FOR A  
BILINGUAL READING  
PORTUGUESE & ENGLISH

“ODE MARÍTIMA/  
MARITIME ODE”

“One of the greatest poems in the History of Portuguese  
and European Modernism”

by Portuguese poet  
Fernando Pessoa/Álvaro de Campos

FEATURING ACTOR  
MANUEL WIBORG



Friday, September 18, 2026 | 5:15pm  
Room AU102  
MacLean Campus Center, UMass Dartmouth

This event is free and open to the public  
Reception begins at 7pm in  
Ferreira-Mendes Portuguese-American Archives  
Use parking lot 5

Manuel Wiborg is the founder of the theatre company *Actores Produtores Associados*, supported by Dgartes, which he directed between 1998 and 2008 and where he staged plays by Jacinto Lucas Pires, Gonçalo M. Tavares, José Maria Vieira Mendes, Ruy Duarte de Carvalho and Rui Guilherme Lopes, whilst also staging plays by Melville, Dostoevsky, Strindberg, Ibsen, Pinter, Anthony Burgess, Jon Fosse and Sarah Kane, amongst others. In 2001, he won the Ribeiro da Fonte Revelation Award, presented by the Ministry of Culture, for his staging of Bret Easton Ellis’s play “The Rules of Attraction”. He is the author of the play “O Amante de Ninguém” (based on Dostoevsky), published by Cotovia. He has worked regularly in television since 1991. He took part in the series “Conta-me Como Foi” for RTP 1, which in 2010 received the SPA Award. Throughout his career, he has been a public reader of poetry by poets such as Gomes Leal, Cesário Verde, Antero de Quental, Alexandre O’Neil, Camões, Sophia de Mello Breyner, Natália Correia, David Mourão Ferreira, Fernando Pessoa, Álvaro de Campos, Fernando Assis Pacheco, Bocage, Camilo Pessanha, amongst many others.

For more information, contact Antonio Ladeira at [aladeira@umassd.edu](mailto:aladeira@umassd.edu)



# MATEUS REALTY

Um sinal de sucesso  
e um nome em que  
pode confiar

582 Warren Ave., East Providence, RI

Tel. (401) 434-8399

50  
anos ao  
serviço  
da comunidade



EAST PROVIDENCE  
Ranch  
\$419.900



EAST PROVIDENCE  
Gambrel  
\$469.900



EAST PROVIDENCE  
Raised Ranch  
\$599.900



CRANSTON  
RANCH  
\$419.900



DIGHTON  
Cape  
\$899.000



PAWTUCKET  
Ranch  
\$369.900



PAWTUCKET  
2 Familias  
\$629.900



SEEKONK  
Split Level  
\$439.900



COVENTRY  
Cape  
\$399.900



SEEKONK  
Colonial  
\$799.900



PROVIDENCE  
2 Familias  
\$699.900



PAWTUCKET  
Ranch  
\$399.900



PROVIDENCE  
2 Familias  
\$799.900



PROVIDENCE  
Colonial  
\$389.900



EAST PROVIDENCE  
Colonial  
\$449.000



PAWTUCKET  
Bungalow  
\$299.900

## ATENÇÃO

Precisamos de casas para vender! Temos vários clientes em lista de espera! Está interessado em saber quanto vale a sua propriedade no mercado atual? Contacte-nos para uma avaliação grátis! Somos uma companhia familiar que vem ajudando famílias na compra e venda de propriedades desde 1975! A experiência faz a diferença!  
Contacte-nos e verá porque razão a Mateus Realty tem uma excelente reputação!  
O nosso sucesso deve-se ao apoio da nossa comunidade!